

2017 EKITALDIKO TXOSTENA / MEMORIA DEL EJERCICIO 2017

1. OHARRA. ERAKUNDEAREN ANTOLAKUNTZA ETA JARDUERA

Uliazpi Fundazioa Foru Erakunde Autonomoa (aurrerantzean Uliazpi) ekainaren 5eko 8/1989 Foru Arauaren bitartez eratu zen Erakunde Autonomo Administrazio gisa.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren Erakunde Autonomo bat da Uliazpi, Gizarte Politikako Departamentuari atxikia.

Uliazpiren iraupena mugagabea da, baina halere, Gipuzkoako Batzar Nagusien Foru Arau baten bitartez edo Eusko Jaurlaritzaren lege baten bitartez desegin ahal izango da.

Bere helbidea, Gipuzkoako Foru Aldundian aurkitzen da, Gipuzkoa Plaza, z/g eta bulegoak Oihenart kalean, 2 zenbakia, Donostian (Gipuzkoa).

Bere helburua eta jarduera, hain zuzen ere, adimen-ezgaitasun larria duten eta Gipuzkoako Herrialde Historikoan bizi diren pertsonen ongizate orokorra sustatzea eta horien bizi-kalitatea hobetzea da, pertsona horiek zentzumen arloko gabeziarik, lesio neuromotorrik, jokabidearen nahasmendurik edo epilepsiarik duten kontuan izan gabe, eta halaber, pertsona horien familiena, eta horretarako, Donostiako zerbitzu zentralak eta Donostian, Zizurkilen, Hondarribian, Bergaran eta Eibarren dituen arreta-zentroak erabiliko ditu, horiek guztiak Gipuzkoan.

Erakundearen diru-iturri nagusia Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako transferentziak dira. Horrez gain, zerbitzuen erabiltzaileek ordaindutako prezio publikoetatik ere diru-sarrerak lortzen ditu.

Erakunde honek garatzen dituen jarduerak Balio Erantsiaren gaineko Zergatik salbuetsita daude. Erakunde publikoa denez, Sozietateen gaineko Zergatik ere salbuetsita dago.

NOTA 1. ORGANIZACIÓN Y ACTIVIDAD DEL ENTE

El Organismo Autónomo Foral Fundación Uliazpi (en adelante Uliazpi) se constituyó como Organismo Autónomo Administrativo por la Norma Foral 8/1989, de 5 de junio.

Uliazpi es un Organismo Autónomo de Diputación Foral de Gipuzkoa, adscrito al Departamento de Política Social.

La duración de Uliazpi es indefinida, si bien podrá ser disuelta mediante Norma Foral de las Juntas Generales de Gipuzkoa o por una ley del Parlamento Vasco.

Su domicilio se encuentra en la Diputación Foral de Gipuzkoa, Plaza de Gipuzkoa, s/n y sus oficinas en la C/ Oihenart, número 2, de San Sebastián (Gipuzkoa).

Su objeto y actividad consiste en promover el bienestar general y mejora de la calidad de vida de las personas con discapacidad intelectual grave, con independencia de que tengan o no déficits sensoriales, lesiones neuromotoras, trastornos del comportamiento o epilepsia, residentes en el territorio Histórico de Gipuzkoa, así como la de sus familias, y para ello dispone de los servicios centrales en San Sebastián y de centros asistenciales en San Sebastián, Zizurkil, Hondarribia, Bergara y Eibar, todos ellos en Gipuzkoa.

La principal fuente de ingresos de la entidad procede de las transferencias realizadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa. Adicionalmente se obtienen ingresos por los precios públicos satisfechos por los usuarios de los servicios.

Las actividades desarrolladas por la entidad se encuentran exentas del impuesto sobre el valor añadido. Dada su condición de entidad pública se encuentra también exenta del Impuesto sobre sociedades.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubideko, martxoaren 27ko, 4/2007 Foru Arauaren 2.artikuluaren arabera foru erakunde autonomoek Gipuzkoako Lurralde Historikoko foru sektore publikoa osatzen dute. Ildo horretan, esparru ekonomia eta finantza-esparruan zein kontratazio-esparruan oinarritzko araudi hauek dira aplikagarriak Uliazpin:

- 4/2007 Foru Araua, martxoaren 27koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Finantza eta Aurrekontu Araubidearena.
- 2/1990 Foru Araua, urtarrilaren 11koa, Tasa eta Prezio Publikoei buruzkoa.
- 15/2015 Foru Dekretua, ekainaren 2koa, Gipuzkoako Lurralde Historikoko mendekotasuna dutenentzako arreta zentroen erabiltzaileen ekarpen ekonomikoaren araubidea arautzekoa.
- 6/1989 Legea, uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa.
- 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua, azaroaren 14koa, Sektore Publikoko kontratuen Legearen testu bategina onartzen duena.
- 300/2011 Errege Dekretua, martxoaren 4koa, 817/2009 Errege Dekretu, maiatzaren 8koa, urriaren 30eko Sektore Publikoko kontratuen 30/2007 legea partzialki garatzen duena aldatzen duena eta Ekonomia eta Ogasuneko Ministerioaren titularra bere eranskinak aldatzeko gaitzen dituen.
- 34/2010 legea, abuztuaren 5koa, urriaren 30eko Sektore Publikoko Kontratuen 30/2007 legea; uraren, energiaren garraioaren eta posta zerbitzuen kontratazioaren urriaren 30eko 31/2007 legea eta bi hauek Erkidegoko araudira egokitzeko Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa erregulatzen dituen uztailaren 13ko lege erregulatzailearen aldaketak jasotzen dituen.
- 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Administrazio Publikoko Kontratuen Legearen erregelamendu orokorra onartzen duena.

De acuerdo a lo recogido en el artículo 2 de la Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa los organismos autónomos forales forman parte integrante del sector público foral de dicho territorio. En este sentido, la normativa básica que resulta de aplicación a Uliazpi en el ámbito económico-financiero y de contratación es la siguiente:

- Norma Foral 4/2007, de 27 de marzo, de Régimen Financiero y Presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa.
- Norma Foral 2/1990 de 11 de enero, de Tasas y Precios Públicos.
- Decreto Foral 15/2015, de 2 de junio, por el que se regula el régimen de la aportación económica de las personas usuarias de los centros de atención a la dependencia en el Territorio Histórico de Gipuzkoa.
- Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca.
- Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.
- Real Decreto 300/2011, de 4 de marzo, por el que se modifica el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de contratos del sector público y se habilita al titular del Ministerio de Economía y Hacienda para modificar sus anexos.
- Ley 34/2010, de 5 de agosto, de modificación de las Leyes 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, 31/2007, de 30 de octubre, sobre procedimientos de contratación en los sectores del agua, la energía, los transportes y los servicios postales, y 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa para adaptación a la normativa comunitaria de las dos primeras.
- Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Uliazpiko gobernu eta administrazio-organoak gobernu batzordea, lehendakaria eta lehendakariordea dira.

Erakunde Autonomoko Gobernu Batzordea dugu Uliazpiren gobernu eta administrazioarako organo gorena. Lehendakariak –Erakunde Autonomokoa ere badenak–, Lehendakariordeak eta hamazazpi Bokalek osatuko dute. Gobernu Batzordeko Lehendakaria Gipuzkoako Foru Aldundiko Gizarte Politikako Departamentuko Diputatua da, eta Lehendakariordea, berriz, aipatutako Departamentu horretatik Lehendakariak izendatzen duen Zuzendari Nagusia izango da. Bokalak hauek izango dira:

- Diputatuen Kontseiluak izendatutako hamairu.
- Adimen-urritasuna duten eta Uliazpik artatzen dituen pertsonen familien bi ordezkari.
- Atzegiko ordezkari bat (Atzeratuen Gipuzkoako Elkarteak).
- Erakunde Autonomoaren Enpresa Batzordeko ordezkari bat.

Aipatutako Erakunde Kolektibo horietako bokalak eta ordezkariak Erakunde horiek izendatzen dituzte, bakoitzari aplikagarri zaion araudiarekin bat etorriz. Bokalen agintaldia 4 urtekoa izango da eta izendatuak izan diren kargu horretako titular gisa karguak uzten dituztenean amaituko dute nolanahi ere.

Uliazpiko Gerentzia betetzen duen pertsona izango da bertako Idazkari.

Oinarrizko antolaketa-egitura atxikitako organigraman ageri da:

Los órganos de gobierno y administración de Uliazpi son la Junta de Gobierno, el Presidente y el Vicepresidente.

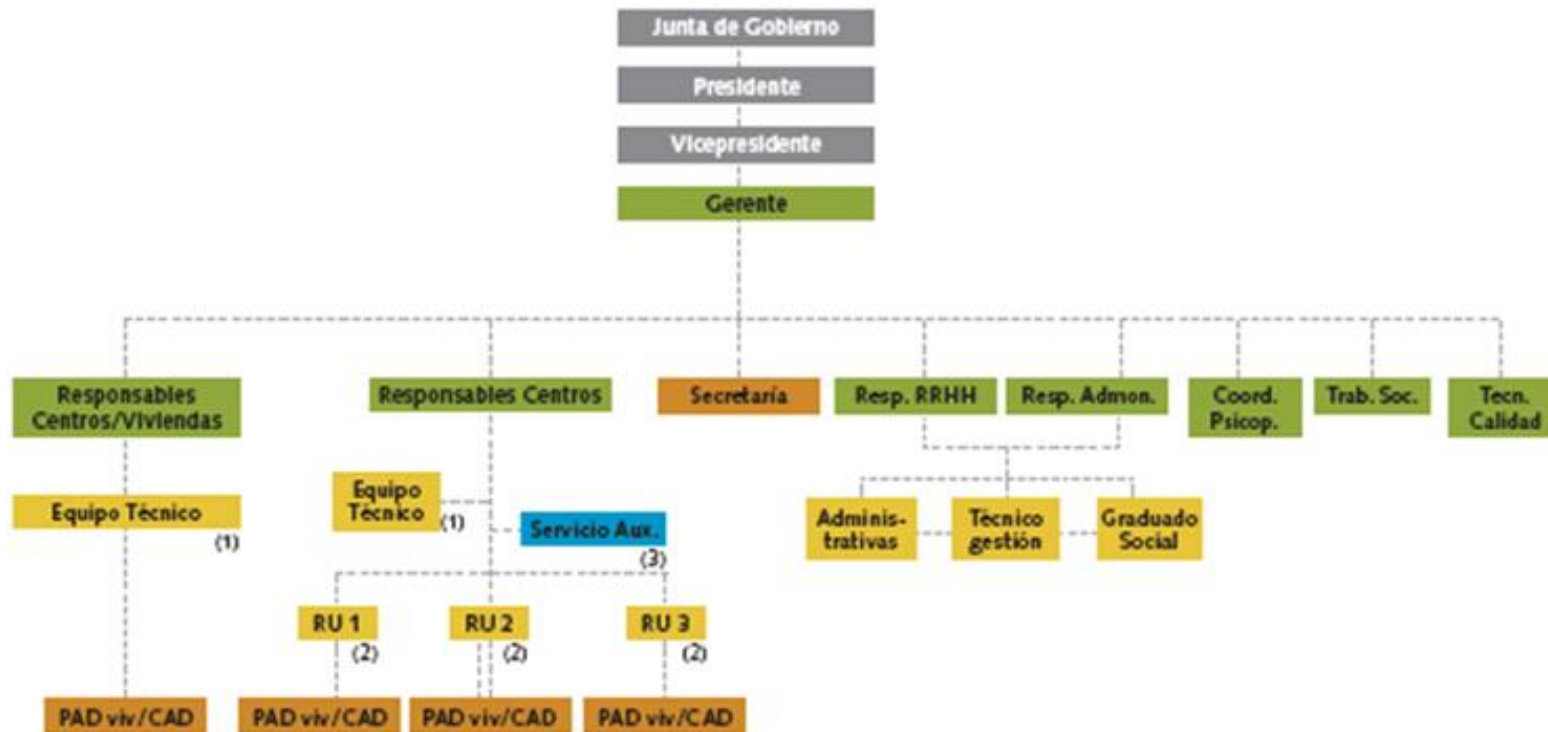
La Junta de Gobierno del Organismo Autónomo es el máximo órgano de gobierno y administración de Uliazpi. Está compuesta por la Presidencia, que a su vez lo será del Organismo Autónomo, la Vicepresidencia y diecisiete Vocales. Ostenta la Presidencia de la Junta de Gobierno el Diputado o Diputada Foral del Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Vicepresidencia corresponde al Director o Directora General del Departamento citado que se determine por la Presidencia. Son vocales:

- Trece nombrados por el Consejo de Diputados.
- Dos representantes de las familias de las personas con discapacidad intelectual, atendidas por Uliazpi.
- Un representante de Atzegi (Asociación Guipuzcoana pro Subnormales).
- Un representante del Comité de Empresa del Organismo Autónomo.

Los vocales y representantes de los Entes Colectivos citados son designados por éstos conforme a la normativa que a cada uno le resulta de aplicación. El mandato de los vocales durará 4 años y cesarán, en todo caso, cuando cesen como titulares del cargo en virtud del cual han sido nombrados.

Actúa como Secretario o Secretaria la persona que ejerce la Gerencia de Uliazpi.

La estructura organizativa básica se recoge en el organigrama adjunto:



(1) Equipo Técnico: Médico, Fisioterapeuta, Enfermero/a, Gobernanta, Jefe de Taller
 (2) RU: Responsables de Unidad
 (3) Cocina, Limpieza.

Halaber, plantilla organikoa eta aurrekontuari dagokiona, baita 2017 eta 2016 ekitaldietarako onartutako aurrekontu-zuzkiduradun plantilla organikoari lotu gabeko aldi baterako lan-kontratazioen zerrenda ere, hau izan da:

La plantilla orgánica y presupuestaria así como la relación de contrataciones laborales temporales no vinculadas a plazas de plantilla orgánica con dotación presupuestaria aprobadas para el ejercicio 2017 y 2016 han sido las siguientes:

AURREKONTU LANGILE-TALDE ORGANIKOA/ PLANTILLA ORGÁNICA Y PRESUPUESTARIA		
Maila profesionala/Categorías profesionales	2017	2016
Gerentea/Gerente	1	1
Medikuntza arduraduna/Responsable médico (1)	1	1
Psikopedagogia koordinatzailea/Coordinador/a Psicopedagógico/a	1	1
Administrazio arduraduna/Responsable de Administración	1	1
Giza baliabideetako arduraduna/Responsable de RRHH	1	1
Zentroko arduraduna/Responsable de centro	3	3
Eguneko zentroko eta etxebizitzako ardura/Responsable de Centros de Día y Vivienda	2	2
Unitateko arduradunak/Responsable de Unidad	9	9
Orotariko medikua/Médico generalista	1	1
Egunoko zentroko eta etxebizitzako laguntzearako erdi mailako teknikaria/Técnico Medio Apoyo Centro de Día y Vivienda	1	1
Kudeaketako teknikaria/Técnico de Gestión	1	1
Zentzuen estimulazioko teknikaria/Técnico de Estimulación sensorial (1)	1	1
Fisioterapeutak/Fisioterapeuta	3	3
Kalitate teknikaria/Técnico de Calidad	1	1
Erizain/Enfermero/a	3	3
Gizarte langilea/Trabajador/a Social	1	1
Gizarte graduatua/Graduado/a Social	1	1
Gobernantak/Gobernante/a	6	6
Gobernanta-zaintzailea/Cuidador/a-Gobernante/a	1	1
Taillerreko burua/Jefe/a de taller (2)	1	1
Gentziako idazkaria/Secretaria/o de Gerencia (2)	1	1
Zaintzaileak/Cuidador/a (3)	185	181
Administrazio RRHH/Administrativo/a RRHH	1	1
Administrazio administrazioa/Administrativo/a Administración	1	1
Etxeko zerbitzua/Servicio Doméstico (4)	9	9
Sukaldaria/Cocinera/o	18	18
GUZTIRA/TOTAL	255	251

(1) Ekitaldirako aurrekontuko zuzkidurarik gabe/ Sin dotación presupuestaria para el ejercicio moduan birmoldatu/ Posible amortización y, en su caso, reconversión en otras plazas pendientes de definición

(3) Goiz/arratsaldeko txandakako erregimenean dauden lanaldi osoko plaza guztiak, baita 700 eta 560 ordukoak ere, amortizatu egingo dira urtean 1.510h (lanaldi osoa) eta 630h plazak sortzeko./ Todas las plazas de jornada completa en régimen de turnos rotativos mañana/tarde, así como las de 700 y 560, se amortizarán para crearse plazas de 1.510h (jornada completa) y 630h.

(4) Amortizateko/ A amortizar

Denboraldi baterako lankontratuak/ Contrataciones laborales temporales		
Maila profesionala/Categorías profesionales	2017	2016
Abuztuko atsedenaldi zerbitzu programako arduraduna/Responsable Programa Servicio Respiro Agosto	1	1
Abuztuko atsedenaldi zerbitzu programako gizarte laguntzailea/Trabajador/a Social Programa Sº respiro Agosto	1	1
Abuztuko atsedenaldi zerbitzu programako zaintzailea/Cuidador/a Programa Sº respiro Agosto	12	12
Larriedietako zaintzaile taldea, komunitate jarduenak, errefortzuak/Personal cuidador urgencias , activ. Comunitarias, refuerzos	*	*
Ategorrietako zentruko erizaina/Enfermero/a centro Ategorrieta	1	1
Ategorrietako zentruko atsedenaldi zerbitzu programako zaintzailea/Cuidador/a Proyecto Sº respiro-Centro Ategorrieta	3	3
Donostialdeko etxebizitzako zaintzailea/Cuidador/a Josetxo-enea/Vivienda Donostialdea	8	8
Josetxo-eneako fisioterapeuta/Fisioterapeuta Josetxo-enea	1	1
Josetxo-eneako etxeko zerbitzua/Servicio Doméstico Josetxo-enea	4	4
Josetxo-eneako sukaldari/Cocinera/Cocinero Josetxo-enea	2	2
Josetxo-eneako Unitate Arduraduna/ Responsable Unidad Josetxo-enea	1	-
Egogaineko zentruko U.A./R. Unidad Centro Egogain	1	1
Egogaineko zentruko U.A. zaintzaile gehigarria/Cuidador/a complementario-RU Centro Egogain	1	1
Adin Txikikoen Unitateko gaueko Zaintzaileak / Cuidadores de noche de la Unidad de Menores	2	2
Hainbat espezialitateetako Pertsonal Teknikoa: prestakuntza, antolakuntza aldaketa, proiektuak, hitzarmenak.../Personal Técnico de diversas especialidades: formación, cambio organizativo, proyectos, convenios...	*	*
Kategoria profesional ezberdinetakoa pertsonalaren ordezkariak/Sustitución de personal de distintas categorías profesionales	*	*
Langile zaintzaileak ordezkatzeko euskarazko ikastaroetara joateagatik/Sustitución de personal Cuidador por asistencia a cursos de euskera	*	*

* Plaza kopuru zehaztugabea/Numero de plazas indeterminado

Ekitaldian zehar 293,01 langile izan ditu batz besterak (277,72 2016an), eta 2017ko abenduaren 31ean 338 langile zituen guztira (333 2016ko abenduaren 31n).

El número medio de empleados durante el ejercicio 2017 ha ascendido a 293,01 (277,72 en 2016) y al 31 de diciembre de 2017 asciende a 338 (333 al 31 de diciembre de 2016).

2. OHARRA. URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1 Irudi egokia

Indarrean dagoen legeria betez, Uliazpiko presidentetzak urteko kontu hauek osatu ditu, ondarearen, finantza-egoeraren eta ekonomia zein ondare emaitzen irudi fidela emateko, baita 2017ko ekitaldiko aurrekontuaren exekuzioaren berri emateko ere.

Egoera hauek, ondorengo arauetan ezarritako irizpideekin bat etorritik aurkeztu dira: Martxoaren 27ko 4/2007 Forua Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aurrekontu Araubideari buruzkoa; abenduaren 28ko 51/2012 Foru Dekretua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Kontabilitate Publikoko Foru Plan Orokorra onartze duena eta 2016ko abenduaren 23ko 8/2016 Foru Araua, Gipuzkoako Lurralde Historikoko 2017 urterako Aurrekontu Orokorra onartzen dituen,

2017 ekitaldiko urteko kontuak prestatzeko orduan, kontabilitateko erregistro osagarriak erabili dira, gobernu batzordeak onartzeke dauden arren. Hala ere, ez da espero onarpen horren ondorioz aldaketarik sortzea.

Kontabilitate-printzipio publikoak eta kontabilitate-irizpideak

Dokumentu honi atxikitako urteko kontuak prestatzeko orduan erabilitako kontabilitate-printzipio publikoak eta kontabilitate-irizpideak araudi aplikagarrian daude jasota. Urteko kontu hauetan derrigorrez aplikatu beharreko kontabilitate-printzipio garrantzitsu guztiak aplikatu dira.

NOTA 2. BASES DE PRESENTACIÓN DE LAS CUENTAS.

2.1. Imagen fiel

En cumplimiento con la legislación vigente, la Presidencia de Uliazpi ha formulado estas cuentas anuales con objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y del resultado económico patrimonial, y de la ejecución del presupuesto del ejercicio 2017.

Dichos Estados se presentan de acuerdo con los criterios establecidos en la Norma Foral 4/2007 del 27 de marzo de Régimen Financiero y presupuestario del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por el Decreto Foral 51/2012, de 28 de diciembre, por el que se aprueba el Plan de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa y la Norma Foral 8/2016, de 23 de diciembre, por la que se aprueban los presupuestos generales del Territorio Histórico de Gipuzkoa para el ejercicio 2017.

Las cuentas anuales del ejercicio 2017 han sido preparadas a partir de los registros auxiliares de contabilidad y se encuentran pendientes de aprobación por parte de la Junta de Gobierno, si bien, no se espera que se produzcan modificaciones de importancia en las mismas como consecuencia de dicha aprobación.

Principios contables públicos y criterios contables

Los principios contables públicos y criterios contables utilizados en la preparación de las cuentas anuales adjuntas, son los que se encuentran recogidos en la normativa aplicable. No existe ningún principio contable obligatorio que pudiendo tener un efecto significativo no se haya aplicado en la elaboración de estas cuentas anuales.

2.2. Informazioa erkatzea

Konparazioak egin ahal izateko, Balantzearen, Ondarearen Emaiza Ekonomikoaren Kontua, Ondare Garbien Aldaketen Egoeraren eta Diru-fluxuen egoera orria 2017 ekitaldiko eta horren aurreko ekitaldiko zenbakiak datoz.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurreko ekitaldiarekin ez erkatzeko arrazoirik.

2.3. Aldaketak kontabilitate irizpideetan eta akats-zuzenketa

2017 ekitaldian ez da aldaketa esanguratsurik egon kontabilitate-irizpideetan, 2016 ekitaldian erabili zirenen aldean.

Dokumentu honi atxikitako urteko kontuetan ez da akats nabarmenik antzeman, eta beraz, ez dira 2016ko ekitaldiko urteko kontuetan xehatutako zenbatekoak birkalkulatu behar izan.

2.4. Kontabilitate-estimazioen inguruko informazioa

Dokumentu honi atxikitako urteko kontuak osatzeko orduan, presidentetzak egindako estimazio batzuk erabili dira, hain zuzen ere bertan erregistratuta ageri diren aktibo, pasibo, diru-sarrera, gastu eta konpromiso batzuk baloratzeko. Estimazioak datu hauei buruzkoak dira batez ere:

- Aktibo jakin batzuen narriaduragatiko galera posibleen ebaluazioari buruzkoak (ikus 3.1, 3.2 eta 3.4 oharra).
- Aktibo material eta ukiezinen bizitza baliagarriari buruzkoak (ikus 3.1 eta 3.2 oharra).

Estimazio horiek 2017ko ekitaldi amaieran eskuragarri zegoen informazio oinarritzat hartuta egin diren arren, litekeena da etorkizuneko gorabeheren ondorioz, datozen ekitaldietan horiek aldatu behar izatea (areagotuz edo murriztuz), eta horrelakorik egin behar izanez gero, modu prospektiboan egingo dira.

2.2. Comparación de la información

A efectos comparativos, se incluyen con cada una de las partidas del Balance, de la Cuenta del Resultado Económico Patrimonial, del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto y del Estado de Flujos de Efectivo, además de las cifras del ejercicio 2017, las correspondientes al ejercicio anterior.

No existen causas que impidan la comparación de las Cuentas Anuales del ejercicio con el precedente.

2.3. Cambios en criterios contables y corrección de errores

Durante el ejercicio 2017 no se han producido cambios de criterios contables significativos respecto a los criterios aplicados en el ejercicio 2016.

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio 2016.

2.4. Información sobre estimaciones contables

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas se han utilizado estimaciones realizadas por la presidencia para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La evaluación de posibles pérdidas por deterioro de determinados activos (véanse Nota 3.1, 3.2 y 3.4)
- La vida útil de los activos materiales e intangibles (véanse notas 3.1 y 3.2)

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2017, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

3. OHARRA.- AINTZETESPEN ETA BALIOESPEN- ARAUAK

Uliazpi 2017 ekitaldiko urteko kontuak egiteko orduan erabilitako erregistro eta balioespen-balio nagusiak, betiere Gipuzkoako Kontabilitate Publikoko Plan Orokorrean xedatutakoaren arabera, hauek dira:

3.1. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezinaren barne dauden ondasunak eskurapen-prezioaren arabera baloratu dira. Horren barne daude aktiboaren berezko erabilera kontuan hartuta, hori zerbitzurako baldintzetan jarri arte sortzen diren gastu osagarriak. Deskonturik edo beherapenik lortu bada, hori elementuaren prezioetik kenduko da.

Ondoren, hasierako kostuaren arabera baloratzen dira, aurrerago egindako ordainketen ondorioz (halakorik egon bada) areagotuta, eta metatutako amortizazioa kenduta, baita, bidezkoa bada, narriaduragatik jasan dituen galerak ere kenduz.

Jabego industrialak

2004ko ekitaldian eskuratu zen Uliazpiaren logotipoak dauka industria-jabetza. Oro har, hamabost urteko epean amortizatzen du Uliazpi.

Aplikazio informatikoak

Informatikako aplikazioak beren erosketa-prezioaren arabera balioetsiak aurkitzen dira eta hiru urteko epean amortizatzen dira gehiagotik gutxiagora, digituen batura-metodoa erabiliz. Informatikako aplikazioen mantentze-gastuak ondarean emaitza ekonomikoaren kontuan erregistratuta agertzen dira, horiek gertatzen diren unean.

NOTA 3.- NORMAS DE RECONOCIMIENTO Y VALORACIÓN

Las principales normas de registro y valoración utilizadas por Uliazpi en la elaboración de sus cuentas anuales del ejercicio 2017, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad Pública Foral del Territorio Histórico de Gipuzkoa, han sido las siguientes:

3.1. Inmovilizado intangible

Los bienes comprendidos en el inmovilizado intangible se encuentran valorados a su precio de adquisición, el cual incluye los gastos adicionales que se producen hasta la puesta en condiciones de servicio del activo para el uso al que está destinado. Se reduce del precio del elemento cualquier clase de descuento o rebaja que se haya obtenido.

Posteriormente se valoran a su coste inicial incrementado en su caso por los desembolsos posteriores, y descontando la amortización acumulada y, si procede, las pérdidas por deterioro que haya experimentado.

Propiedad industrial

La propiedad industrial corresponde a un logotipo de Uliazpi adquirido en el ejercicio 2004. La propiedad industrial se amortiza en el plazo de quince años.

Aplicaciones informáticas

Las aplicaciones informáticas se encuentran valoradas a su coste de adquisición y se amortizan de forma degresiva en un plazo de tres años, mediante la utilización del método de suma de dígitos. Los gastos de mantenimiento de las aplicaciones informáticas se registran en la cuenta del resultado económico patrimonial en el momento en que se incurren.

Balioa narriatzea:

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, etekin ekonomikoak edo zerbitzu-potentziala dituen etekin ekonomikodun ibilgetuko elementuren batek narriadurarik ote duen ebaluatuko du erakundeak, eta halakorik balego, zenbateko errekuaragarriaren estimazioa kalkulatzeko da, dagozkion balorazio-zuzenketak eginez.

Eguno ekitaldian ez da narriadurarik antzeman, eta beraz, ez da balorazio-zuzenketarik egin ibilgetu ukiezineko elementuetan.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio, la entidad evalúa si existen indicios de que algún elemento del inmovilizado portador de rendimientos económicos o potencial de servicio pueda estar deteriorado, en cuyo caso se estima el importe recuperable, efectuando las correcciones valorativas que procedan.

En el ejercicio actual no se ha considerado que existan indicios de deterioro por lo que no se ha practicado corrección valorativa alguna sobre los elementos del inmovilizado intangible.

3.2. Ibilgetu materiala

Ibilgetu materialaren barne dauden ondasunak eskurapen-prezioaren arabera baloratu dira. Horren barne daude aktiboaren berezko erabilera kontuan hartuta, hori zerbitzurako baldintzetan jarri arte sortzen diren gastu osagarriak. Deskonturik edo beherapenik lortu bada, hori elementuaren prezioetik kenduko da.

Hasierako erregistroaren ondoren egiten diren ordainketak kontabilitate-balioaren zenbatekora gehitzen dira, baldin eta etorkizunean, hasiera batean ebaluatutakoetatik at, beste etekin ekonomiko edo zerbitzu potentzialak sor ditzaketela uste bada (bizitza erabilgarria luzatzea, ekoizpen-gaitasuna areagotzea, eskaintako produktu edo zerbitzuen kalitatea nabarmen areagotzea, edo hasiera batean aurreikusitako jarduera kostuak nabarmen gutxitzea).

Etorkizuneko etekin ekonomikoak berrezarri edo mantentzeko egindako ordainketak, baita hasiera batean aktiborako estimatutako zerbitzu-potentziala berrezarri edo mantentzekoak ere gastu gisa aitortzen dira ekitaldiaren emaitzan.

3.2. Inmovilizado material

Los bienes comprendidos en el inmovilizado material se encuentran valorados a su precio de adquisición, el cual incluye los gastos adicionales que se producen hasta la puesta en condiciones de servicio del activo para el uso al que está destinado. Se reduce del precio del elemento cualquier clase de descuento o rebaja que se haya obtenido.

Los desembolsos posteriores al registro inicial se añaden al importe del valor contable cuando es probable que de los mismos se deriven rendimientos económicos futuros o un potencial de servicio adicionales a los originalmente evaluados (ampliación de la vida útil o incremento de su capacidad productiva o incremento sustancial en la calidad de los productos o servicios ofrecidos o reducción sustancial de costes de operación estimados previamente).

Los desembolsos destinados a reparaciones y mantenimiento del inmovilizado material realizados para restaurar o mantener los rendimientos económicos futuros o potencial de servicios estimados originalmente para el activo se reconocen como gasto en el resultado del ejercicio.

Ondoren, hasierako kostuaren arabera baloratzen da ibilgetu materiala, aurrerago egindako ordainketen ondorioz (halakorik egon bada) areagotuta, eta metatutako amortizazioa kenduta, baita, bidezkoa bada, narriaduragatik jasan dituen galerak ere kenduz ere. Aktiboen bizitza erabilgarri estimatuaren arabera egiten da amortizazioa.

Aurreko ekitaldietan Uliazpiri atxikitako ibilgetu materialak Gipuzkoako Foru Aldundiak emandako esleipen-prezioaren arabera daude baloratuta, eta horien kontrapartida berezko fondoan epigrafeko ondare-kontuetan dago erregistratuta.

Amortizazioa

Amortizaziorako urteko zuzkidura metodo lineala erabiliz kalkulatzen da, ondasunen gutxi gorabeherako bizitza erabilgarriaren arabera, honako xehekapen honi jarraiki:

Elementua/Elemento	Urteak/Años
Eraikuntzak/Construcciones	50
Makineria eta altzariak/Maquinaria y Mobiliario	15-18

Informazioaren prozesaketarako ekipoak hiru urtetan amortizatzen dira gehiagotik gutxiagora, digituen batura-metodoa erabiliz.

Garraio-elementuak bost urtetan amortizatzen dira gehiagotik gutxiagora, urte bakoitzean ondorioztatzen den hondar-balioaren gainean % ezberdinak aplikatuz.

Uliazpiren irizpidea da inbertsioak egin diren hurrengo urtetik aurrera amortizatzea.

Balioa narriatzea

Ekitaldiaren amaieran gutxienez, etekin ekonomikoak edo zerbitzu-potentziala dituen etekin ekonomikodun ibilgetuko elementuren batek narriadurarik ote duen ebaluatuko du erakundeak, eta halakorik balego, zenbateko errekuaragarriaren estimazioa kalkulatzen da, dagozkion balorazio-zuzenketak eginez.

2016ko ekitaldian ez da narriadurarik antzeman, eta beraz, ez da balorazio-zuzenketarik egin ibilgetu materialeko elementuetan.

El inmovilizado material, se valora posteriormente a su coste inicial, incrementado por los desembolsos posteriores, y descontando la amortización acumulada y, en su caso, las pérdidas por deterioro que haya experimentado. La amortización se realiza en función de la vida útil estimada de los activos.

Las inmovilizaciones materiales que fueron adscritas a Uliazpi en ejercicios anteriores se encuentran valoradas al precio de adscripción facilitado por la Diputación Foral de Gipuzkoa registrándose su contrapartida en cuentas de patrimonio del epígrafe de fondos propios.

Amortización

La dotación anual a la amortización se calcula por el método lineal en función de la vida útil estimada de los bienes, según el siguiente detalle:

Los equipos para procesos de información se amortizan degresivamente en tres años, mediante la utilización del método de suma de dígitos.

Los elementos de transporte se amortizan degresivamente en cinco años mediante la aplicación de diferentes porcentajes sobre el valor residual resultante de cada año.

Uliazpi sigue el criterio de amortizar las inversiones a partir del siguiente año al que fueron realizadas.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio, la entidad evalúa si existen indicios de que algún elemento del inmovilizado portador de rendimientos económicos o potencial de servicio pueda estar deteriorado, en cuyo caso se estima el importe recuperable, efectuando las correcciones valorativas que procedan.

En el ejercicio actual no se ha considerado que existan indicios de deterioro por lo que no se ha practicado corrección valorativa alguna sobre los elementos del inmovilizado material.

3.3 Alokairuak

Finantza-alokairutzat sailkatzen dira alokairuen baldintzetan ezartzen denean funtsean maizterrak bere gain hartzen dituela kontratuaren xede den aktiboaren jabetzari dagozkion arriskuak eta irabaziak. Gainerako alokairuak alokairu operatiboak dira.

Finantza-errentamendua

2017 eta 2016an ez da horrelako eragiketarik egin.

Alokairu operatiboa

Alokairu operatiboetako akordioetatik eratorritako gastuak horiek gauzatzen direneko ekitaldiaren ondarearen emaitza ekonomikoaren kontuan jasotzen dira.

3.4. Finantza-tresnak

3.4.1 Finantza aktiboak

Entitatearen finantza-aktiboak kategoria hauetan sailkatzen dira:

- a) **Kobratzeko dauden kreditu eta partidak:** ohiko jardueran sortutako finantza-aktiboek, edo ondare-tresna edo horien eratorriak ez direnek, diru-fluxuak sortzen dituzte zenbateko finko edo zehazgarrian, baita erakundeak egindako ordainketa guztiak errekuaratzeko espero den aktiboek ere, kreditu-narriaduraren ondoriozko arrazoia kontuan hartu gabe.

Hasierako balioztatzea

Finantza-aktibo horiek hasiera batean erregistratzean, entregatutako kontraprestazioaren arrazoizko balioa hartzen da kontuan, gehi zuzenean egotzi daitezkeen salerosketa-kostuak.

Hala ere, aurreko paragrafoan xedatutakoa eragotzi gabe, epe motzeko epemugadun kobratzeko kreditu eta partidak, baldin eta ez badute kontratu-interesik, balio nominalaren arabera baloratzen dira.

3.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

Arrendamiento financiero

No se han producido en 2017 y 2016 operaciones de este tipo.

Arrendamiento operativo

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta del resultado económico patrimonial en el ejercicio en que se devengan.

3.4. Instrumentos financieros

3.4.1. Activos financieros

Los activos financieros que posee la entidad se clasifican en las siguientes categorías:

- a) **Créditos y partidas a cobrar:** activos financieros originados en la actividad habitual, o aquellos que no siendo instrumentos de patrimonio ni derivados, generan flujos de efectivo por importe de cuantía fija o determinable y respecto de los que se espera recuperar todo el desembolso realizado por la entidad, excluidas las razones imputables al deterioro crediticio.

Valoración inicial

Estos activos financieros se registran inicialmente al valor razonable de la contraprestación entregada más los costes de la transacción que sean directamente atribuibles.

No obstante, lo señalado en el párrafo anterior, los créditos y partidas a cobrar con vencimiento a corto plazo y que no tienen un tipo de interés contractual se valoran por su valor nominal.

Ondorengo balioztatzea

Aktibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera baloratzen dira, benetako interes-tasaren metodoa aplikatuz sorrarazitako interesak ekitaldiko emaitza gisa erregistratuz.

Hala ere, urtebeteko epemuga baino epe motzagoa duten aktiboak, hasiera batean balio nominalaren arabera baloratu badira, modu berean baloratzen jarraituko dira, baldin eta narriatu ez badira.

Aktiboen bajan

Finantza-aktiboak iraungitzen direnean edo horrek sorrarazten duen diru-fluxuarekiko eskubideak eskualdatzen direnean, erakundean finantza-aktibo horiei baja ematen die, baldin eta, eskualdaketen kasuan, finantza-aktiboaren jabetzari zuzenean lotutako arrisku eta abantailak modu nabarmenean transferitzen badira.

Balioaren narriadura

Ekitaldiaren amaieran aztertzen da ebidentzia objektiborik ote dagoen kreditu-balioaren bat narriatu dela ondorioztatzeko. Narriadura-ebidentzia objektiboa dela jotzen da, baldin eta finantza-aktiboaren liburuetakoa balioa haren balio errekupegarria baino apalagoa bada. Halakorik sortzen denean, dagokion narriadura erregistratzen da ekitaldiaren emaitzan.

Zehazki, kudeaketa-eragiketengatik zordunei buruzko balorazio-zuzenketei dagokienez, ordainketa atzeratuagatik, kaudimen-ezagatik edo beste arrazoi batzuegatik egoera irregularrean dauden zorrak oinarritzat hartuta, Uliazpi horiek kalkulatzeko, horiek guztiak kobratzeko azterketa banakatua egin ondoren.

3.4.2. Finantza-pasiboak

Finantza-pasiboak dira erakundeak bere eguneroko jardueran dituen zordunketa eta ordaintzeko partida guztiak.

Valoración posterior

Estos activos se valoran por su coste amortizado, registrando como resultados del ejercicio los intereses devengados aplicando el método del tipo de interés efectivo.

No obstante, aquellos activos con vencimiento no superior a un año, que se han valorado inicialmente por su valor nominal, continúan valorándose por dicho importe, salvo que se hayan deteriorado.

Baja de activos

La entidad da de baja los activos financieros cuando expiran o se transmiten los derechos sobre los flujos de efectivo que el activo genera, siempre que, en este último caso, se transfieran de forma sustancial los riesgos y ventajas inherentes a la propiedad del activo financiero.

Deterioro de valor

Al menos al cierre del ejercicio se analiza si existe evidencia objetiva de que el valor de un crédito se haya deteriorado. Se considera que existe evidencia objetiva de deterioro si el valor recuperable del activo financiero es inferior a su valor en libros. Cuando se produce, se reconoce el correspondiente deterioro se registra en el resultado del ejercicio.

En particular, y respecto a las correcciones valorativas relativas a los deudores por operaciones de gestión, Uliazpi calcula las mismas en base a las deudas en situación irregular por pago atrasado, insolvencia u otras causas, tras un estudio individualizado sobre la cobrabilidad de las mismas.

3.4.2. Pasivos financieros

Son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la entidad derivadas de su actividad habitual.

Ordaintzeke dauden zorrak eta partidak hasiera batean emandako ordainaren arrazoizko balioarekin zenbatesten dira, zuzenean egotz dakizkioken transakzio-kostuetara egokituta. Geroago, pasibo horiek beren kostu amortizatuaren arabera balioztatzen dira.

Horiek sorrarazi dituzten obligazioak iraungitzen direnean, erakundeak finantza-pasiboei baja ematen die.

Finantza-aktiboen kasuan bezalaxe, urtebetekoa baino epemuga motzagoa duten pasiboen kasuan, baldin eta ez badute kontratu interes-tasarik, balio nominalaren arabera baloratzen dira.

3.5. Diru-sarrerak eta gastuak

Diru-sarrerak eta gastuak sortzapean irizpidearen arabera egozten dira; hau da, diru-sarrerak eta gastuak sortzen dituzten ondasun eta zerbitzuen benetako korrontea gauzatzen denean, haietatik datorren korronte monetarioa edo finantzarioa noiz gertatzen den kontuan hartu gabe. Diru-sarrera horiek baloratzeko orduan, jasotako edo jasotzeke dagoen kontraprestazioaren arrazoizko balorea jartzen da kontuan, deskontuak eta zergak kendu ondoren.

Zerbitzuen prestazioagatiko diru-sarrerak baloratzeko orduan, balantzearen datan prestazioa zein mailatan emanda dagoen hartzen da kontuan, baldin eta transakzioaren emaitza modu fidagarrian estimatu badaiteke.

Finantza-aktiboak direla-eta jasotako interesak baloratzeko orduan, benetako interes-tasaren metodoa erabiltzen da. Edonola ere, erosketa-momentuaren ondoren sorrarazitako finantza-aktiboen interesak diru-sarrera gisa aitortzen dira ondarean emaitza ekonomikoaren kontuan.

Aldez aurretik salmentagatiko edo zerbitzuen prestazioagatiko diru-sarrera gisa aitortutako zenbateko bat kobratzeko aukeren inguruan zalantzarik badago, narriaduraren ondoriozko balio-zuzenketagatiko gastu gisa erregistratuko da nekez kobratuko dela estimatzen den zenbatekoa, eta ez diru-sarrera apalago gisa.

Los débitos y partidas a pagar se valoran inicialmente al valor razonable de la contraprestación recibida, ajustada por los costes de la transacción directamente atribuibles. Con posterioridad, dichos pasivos se valoran de acuerdo con su coste amortizado.

La entidad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Al igual que en caso de los activos financieros, en el caso de los débitos con vencimiento no superior a un año, que no tienen un tipo de interés contractual se valoran por su valor nominal.

3.5. Ingresos y gastos

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo, es decir, cuando se produce la corriente real de bienes y servicios que los mismos representan, con independencia del momento en que se produzca la corriente monetaria o financiera derivada de ellos. Dichos ingresos se valoran por el valor razonable de la contraprestación recibida o por recibir, deducidos descuentos e impuestos.

Los ingresos por prestación de servicios se reconocen considerando el grado de realización de la prestación a la fecha de balance, siempre y cuando el resultado de la transacción pueda ser estimado con fiabilidad.

Los intereses recibidos de activos financieros se reconocen utilizando el método del tipo de interés efectivo. En cualquier caso, los intereses de activos financieros devengados con posterioridad al momento de la adquisición se reconocen como ingresos en la cuenta del resultado económico patrimonial.

Cuando existan dudas relativas al cobro de un importe previamente reconocido como ingresos por venta o prestación de servicios, la cantidad cuyo cobro se estime como improbable se registrará como un gasto por corrección de valor por deterioro y no como un menor ingreso.

3.6. Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuak egitean, erakundeak kontzeptu hauek bereizten ditu:

- Hornidurak: iraganeko gertakarietatik eratorritako obligazioak; litekeena da horiek kitatzean baliabide-irteera bat gertatzea, baina ezin da galera horien zenbatekoa ezta kitapen-momentua zehaztu. Egungo obligazioa kitatzeko edo hirugarren bati transferitzeko egin beharreko ordainketaren estimazio onena oinarritzat hartuta hartzen dira kontuan.
- Pasibo kontingenteak: iraganeko gertakarien ondorioz sortutako obligazio posibleak, horiek etorkizunean gauzatzeko baldintza nagusia etorkizunean gertaera bat edo batzuk jazotzea, erakundearen borondatek at daudenak. Kasu horietan, balantzean ez da pasiborik aitortzen, eta memorian baldintza berezi horien berri ematen da.
- Aktibo kontingenteak: iraganeko gertakarien ondorioz sortutako aktibo posibleak. Aktibo horiek ez dira balantzean aitortzen; horren ordez, etekin ekonomikoak edo zerbitzu-potentziala lortzea probalea dela jotzen bada, memorian baldintza berezi horien berri ematen da.

3.7. Transferentziak eta Dirulaguntzak.

Eragiketa arruntak eta kapital-eragiketak finantzatzeko, Gipuzkoako Foru Aldunditik transferentziak jasotzen ditu Uliazpik.

Transferentzia horiek aitortzen diren ekitaldiaren emaitzan egotzen dira.

Jasotako diru laguntzak, ondare garbira zuzenean egotzi daitezkeen sarrera moduan aitortzen dira orokorrean, ekitaldiko emaitzara, diru laguntzetatik eratorritako gastuak oinarri sistematiko eta arrazoizko egitura korrelazionatu bati jarraituz egotziz.

3.6. Provisiones y contingencias

La entidad en la formulación de las cuentas anuales diferencia entre:

- Provisiones: obligaciones actuales derivadas de sucesos pasados, cuya cancelación es probable que origine una salida de recursos, pero que resultan indeterminados en cuanto a su importe y/ o momento de cancelación. Se reconocen en base a la mejor estimación del desembolso necesario para cancelar la obligación presente o para transferirla a un tercero.
- Pasivos contingentes: obligaciones posibles surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización futura está condicionada a que ocurra, o no, uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la entidad. En estos casos, no se reconoce pasivo alguno en el balance, informando en la memoria de las circunstancias existentes.
- Activos contingentes: activo de naturaleza posible, surgido a raíz de sucesos pasados. Estos activos no son objeto de reconocimiento en balance informándose de los mismos en la memoria en los casos en que se considera probable la entrada de rendimientos económicos o potencial de servicio.

3.7. Transferencias y subvenciones

Uliazpi recibe transferencias de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la financiación de operaciones corrientes y de capital.

Las transferencias se imputan al resultado del ejercicio en el que se reconocen.

Las subvenciones recibidas se reconocen con carácter general como ingresos directamente imputados al patrimonio neto, imputándose al resultado del ejercicio sobre una base sistemática y racional de forma correlacionada con los gastos derivados a dicha subvención.

4. OHARRA. IBILGETU MATERIALA

Epigrafe honetan izandako mugimenduak hauek izan dira:

NOTA 4. INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento en este epígrafe ha sido el siguiente:

Kontzeptua/Concepto	31/12/2015	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	Erretiroak/ Retiros	31/12/2016	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	Erretiroak/ Retiros	31/12/2017
Ibilgetu Materiala/Inmovilizado Material							
Orubeak/Solares y bienes naturales	1.098.529,00			1.098.529,00			1.098.529,00
Eraikuntzak/Construcciones	15.908.349,16	334.363,39		16.242.712,55	245.010,24		16.487.722,79
Makineria eta tresneria/Maquinaria y utillaje	924.704,39	31.898,02		956.602,41	25.910,84	(3.889,88)	978.623,37
Bestelako instalazioak/Otras instalaciones	419.132,09	41.899,58		461.031,67	26.489,18		487.520,85
Altzariak/ Mobiliario	1.806.008,56	74.866,12	(1.762,64)	1.879.112,04	39.636,77	(19.924,10)	1.898.824,71
Informazio-prozesatzeko ekipoa/ Equipos para procesos de información	172.931,30	35.426,81		208.358,11	8.807,09	(67.679,36)	149.485,84
Garraio-elementuak/Elementos de transporte	559.915,27			559.915,27	25.000,00		584.915,27
Kostua Guztira/Total Coste	20.889.569,77	518.453,92	(1.762,64)	21.406.261,05	370.854,12	(91.493,34)	21.685.621,83
Amortizazio Metatua/Amortización Acumulada							
Eraikuntzak/Construcciones	4.276.040,30	318.165,13		4.594.205,43	324.852,38		4.919.057,81
Mak./Tresneria/Bestelako inst./Altzariak/Ekipoa/ Maqu./Utillaje/Otras inst./Mob./Equipos	1.753.619,80	205.862,73	(1.762,64)	1.957.719,89	219.101,27	(91.493,34)	2.085.327,82
Garraio-elementuak/Elementos de transporte	484.035,21	44.397,75		528.432,96	27.025,41		555.458,37
Amortizazio Metatua Guztira/ Total Amortiz. Acum.	6.513.695,31	568.425,61	(1.762,64)	7.080.358,28	570.979,06	(91.493,34)	7.559.844,00
Ibilgetu Materiala Garbia/ Inmov. Material Neto	14.375.874,46			14.325.902,77			14.125.777,83

Makineria, altzariei eta informazioa prozesatzeko ekipoei dagokienez, baja eman zaie, guztiz amortizatuta eta ez erabiltzeagatik, 91.493,34 eurotan (1.762,64 € 2016an).

Lursailak eta eraikuntzak epigrafearen barruan 4.421.190,98 euroko kontabilitate-balio garbia sartzen da, Uliazpi eratzeke unean Gipuzkoako Foru Aldundiak atxikitako ibilgetuari eta orduraz geroztik egindako gehikuntzei dagokiena, eta ekitaldiaren itxieran horrek duen xehakapena honako hau da:

Dentro de maquinaria, mobiliario y equipos para procesos de información se dan de baja elementos por estar totalmente amortizados y fuera de uso por importe de 91.493,34 euros (1.762,64 € en 2016).

El epígrafe de terrenos y construcciones incluye un valor neto contable de 4.421.190,98 euros correspondiente al inmovilizado adscrito por Diputación Foral de Gipuzkoa en el momento de la constitución de Uliazpi y las posteriormente realizadas, cuyo detalle al cierre del ejercicio es el siguiente:

Kontzeptua/Concepto	Kostua Coste	2016		2017	
		Amort. Metatua Am. Acum	Balio Garbia Valor Neto	Amort. Metatua Am. Acum	Balio Garbia Valor Neto
FRAISORO ZENTROA-ZIZURKIL/ CENTRO FRAISORO-ZIZURKIL	703.485,18	(267.323,93)	436.161,25	(281.393,64)	422.091,54
Eraikin Nagusia/ Edificio Principal	522.417,50	(198.518,65)	323.898,85	(208.967,00)	313.450,50
Heziketa Eraikina/ Edificio Didáctico	167.142,68	(63.513,78)	103.628,90	(66.856,64)	100.286,04
Garbategia/ Lavandería	13.925,00	(5.291,50)	8.633,50	(5.570,00)	8.355,00
ZUBIETA ZENTROA-HONDARRIBIA/ CENTRO ZUBIETA-FUENTERRABÍA	701.116,50	(266.424,27)	434.692,23	(280.446,60)	420.669,90
ULIAZPI ETXEA/ VILLA ULIAZPI	413.571,00	(157.156,98)	256.414,02	(165.428,40)	248.142,60
BERGARA EGOITZA/ RESIDENCIA BERGARA	1.107.170,50	(282.401,04)	824.769,46	(304.544,45)	802.626,05
BENTA BERRIKO BULEGO ZENTRALAK/ OFICINAS CENTRALES BENTA BERRI	1.712.161,68	(280.781,74)	1.431.379,94	(308.859,93)	1.403.301,75
Orubeak/Terrenos	308.252,17	-	308.252,17	-	308.252,17
Eraikuntzak/Construcciones	1.403.909,51	(280.781,74)	1.123.127,77	(308.859,93)	1.095.049,58
ATEGORRIETA ZENTROA/ CENTRO ATEGORRIETA	1.117.345,45	(79.571,37)	1.037.774,08	(89.517,79)	1.027.827,66
Orubeak/Terrenos	790.276,83	-	790.276,83	-	790.276,83
Eraikuntzak/Construcciones	497.321,09	-	497.321,09	-	497.321,09
Amort. Metatua/ Amortiz. Acum.	(170.252,47)	(79.571,37)	-249.823,84	(89.517,79)	-259.770,26
ATXIKITAKO IBILGETUA GUZTIRA/ TOTAL INM. EN ADSCRIPCIÓN	5.754.850,31	(1.333.659,33)	4.421.190,98	(1.430.190,81)	4.324.659,50

Ategorrietako zentroa, etxebizitza, eguneko eta atsedeen zerbitzuak eskainiko dituen baliabide bat izango da. Baliabide honen bitartez Uliazpi irtenbide bat eman nahi dio arrazoi desberdinengatik aldi baterako egonaldien premia duen Gipuzkoako gizarte kolektibo zabal bati.

Gipuzkoako Lurralde Historikoaren Ondareari buruzko 1996ko uztailaren 9ko 8/96 Foru Arauak xedatutakoari jarraituz, Uliazpi eskuratzen dituen ondasun hauek Lurralde Historikoaren Ondarean sartuko dira eta bere titularitatea Gipuzkoako Foru Aldundiarena da.

Uliazpi laguntza zentro bezala erabiltzen duen "Josetxo-Enea" eraikinaren jabegoa Atzegi Elkartearena da. 2009ko urtarrilaren 2an Atzegi Elkartearekin 3 urtetarako alokairu kontratu bat sinatu zen, epe honen ondoren urtero luzatzeko aukera izanik bi aldeen oniritziarekin. Kontratuak indarrean jarraitzen du eta Finantza-Egoeretan erregistraturik dago. 2017 ekitaldian kontzeptu hori dela-eta erregistratutako gastua 48.516,12 eurokoa izan da (47.799,12€ 2016an).

2016 ekitaldian zehar, Uliazpi adin txikikoei eskainiriko zerbitzua Loiolako Erriberetan kokaturik dagoen zentrori pasa zuen. 2016ko maiatzaren 1ean sinatu zen errentamendu kontratua Iesu Parrokiarekin 5 urterako. 2017 ekitaldiko Finantza Egoeretan aurkitzen da erregistraturik kontzeptu honi dagokion 26.542,80€-ko gastua (17.520 euro 2016an).

El centro de Ategorrieta presta servicios de vivienda, atención diurna y respiro. Uliazpi pretende dar respuesta a través de este recurso a un colectivo amplio de la sociedad guipuzcoana que por diversas razones requiera de estancias temporales.

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 8/1996, de 9 de julio de Patrimonio del Territorio Histórico de Gipuzkoa, estos bienes que adquiriera Uliazpi formarán parte del Patrimonio del Territorio Histórico y su titularidad corresponde a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Uliazpi utiliza como centro asistencial un edificio propiedad de la Asociación Atzegi denominado "Josetxo-Enea". El 2 de enero de 2009 se procedió a firmar un contrato de alquiler con Atzegi por un plazo de 3 años, prorrogable por anualidades sucesivas en caso de acuerdo por las dos partes. Dicho contrato se encuentra vigente y se encuentra registrado en los Estados Financieros. El gasto registrado en el ejercicio 2017 por este concepto ha ascendido a 48.516,12 € (47.799,12€ en 2016).

En el ejercicio 2016, Uliazpi traspaso el servicio ofrecido a menores al nuevo centro ubicado en Riberas de Loyola. El 1 de mayo de 2016, se firmó un contrato de alquiler con la Parroquia Iesu por plazo de 5 años. Se registra el gasto por este concepto en los Estados financieros del ejercicio 2017 por importe de 26.542,80€ (17.520,00€ en 2016).

5. OHARRA. IBILGETU UKIEZINA

Epigrafe honetan izandako mugimenduak hauek izan dira:

NOTA 5. INMOVILIZADO INTANGIBLE

El movimiento en este epígrafe ha sido el siguiente:

Kontzeptua/ Concepto	31/12/2015	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	Erretiroak/ Retiros	31/12/2016	Zuzkidurak/ Gehikuntzak Dotaciones/ Adiciones	Erretiroak/ Retiros	31/12/2017
Ibilgetu Ukiezina/Inmovilizado Intangible							
Jabetza Industrial eta Intelektuala/ Propiedad industrial e intelectual	1.392,00			1.392,00			1.392,00
Aplikazio Informatikoak/ Aplicaciones informáticas	1.122.117,71	44.955,00	(65.333,80)	1.101.738,91	44.955,00		1.146.693,91
Kostua Guztira/ Total Coste	1.123.509,71	44.955,00	(65.333,80)	1.103.130,91	44.955,00	-	1.148.085,91
Amortizazio Metatua/ Amortización Acumulada							
Jabetza Industrial eta Intelektuala/ Propiedad industrial e intelectual	928,40	92,84		1.021,24	92,84		1.114,08
Aplikazio Informatikoak/ Aplicaciones informáticas	1.040.727,58	48.423,82	(65.333,80)	1.023.817,60	46.951,26		1.070.768,86
Amortizazio Metatua Guztira/ Total Amortización Acumulada	1.041.655,98	48.516,66	(65.333,80)	1.024.838,84	47.044,10	-	1.071.882,94
Ibilgetu Ukiezina Garbia/ Inmov. Intangible Neto	81.853,73			78.292,07			76.202,97

6. OHARRA. FINANTZA AKTIBOAK

Finantza-aktiboei buruzko xehetasunak, ohiko jardueretatik eratorritako eragiketengatiko kredituak (kudeaketa eta diruzaintza-eragiketengatiko zordunak) izan ezik, honako hauek dira:

Kontzeptua/Concepto	Beste inbertsioak/ Otras inversiones				GUZTIRA/ TOTAL	
	Epe luzea/ A largo plazo		Epe laburra/ A corto plazo			
	2017	2016	2017	2016	2017	2016
Kredituak eta kobratzeko partidak/ Créditos y partidas a cobrar	42.343,00	52.584,00	72.924,65	51.518,80	115.267,65	104.102,80
TOTAL	42.343,00	52.584,00	72.924,65	51.518,80	115.267,65	104.102,80

Epe luzerako eta motzerako finantza-inbertsioen barne daude Uliazpiko langileei emandako kontsumorako maileguak.

NOTA 6. ACTIVOS FINANCIEROS

El detalle de los activos financieros, excepto los créditos por operaciones derivadas de la actividad habitual (deudores por operaciones de gestión y tesorería), es el siguiente:

Narriadura-kontuen mugimendua honako hau izan da:

Las inversiones financieras a largo y corto plazo recogen los préstamos al consumo concedidos a los trabajadores de Uliazpi.

El movimiento de las cuentas de deterioro ha sido el siguiente:

Izena/Denominación	31/12/2015	Zuzkidurak/ Dotaciones	Kitapenak/ Cancelaciones	31/12/2016	Zuzkidurak/ Dotaciones	Kitapenak/ Cancelaciones	31/12/2017
Kobratu beharreko kontu/ Cuentas a cobrar- Usuarios	54.352,10	7.884,33	(16.135,85)	46.100,58	35.531,18	(10.569,40)	55.935,35

7. OHARRA. FINANTZA PASIBOAK

Ageri diren finantza-pasibo guztiak epe motzerakoak dira, "Bestelako zorrak" atalaren barne daude, eta kostu amortizatuaren arabera baloratzen dira. Xehatuta, honako hau da:

NOTA 7. PASIVOS FINANCIEROS

La totalidad de los pasivos financieros existentes son a corto plazo, corresponden a la categoría de "Otras deudas" y se valoran a coste amortizado. El detalle es el siguiente:

Kontzeptua/ Concepto	31/12/2017	31/12/2016
Jasotako fiantzak (13 oharra)/ Fianzas recibidas (nota 13)	11.705,48	11.106,05
Hartzekodunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk/ Acreedores y otras cuentas a pagar	1.218.017,62	1.207.233,43
Hartzekodunak zerbitzu emateengatik/Acreedores prestac.	680.850,00	732.260,61
Ordaintzeke daude ordainsariak/Remuneraciones ptes de pago	199.347,37	188.858,24
Gizarte Segurantzak/Seguros sociales	269.497,17	261.877,08
Elkarkidetza	33.560,30	24.237,50
PFEZ/IRPF	34.762,78	-
Aurrekontukoak ez diren beste hartzekodun batzuk/ Otros acreedores no presupuestarios	30.545,06	37.115,72
Elkarkidetza	17.316,57	24.048,58
Besteak/Otros	13.228,49	13.067,14
Administrazio publikoak/Administraciones públicas	412.517,52	405.806,78
PFEZ/IRPF	374.210,35	369.605,84
Gizarte Segurantzak/Seguros sociales-retenciones	38.307,17	36.200,94
GUZTIRA/TOTAL	1.672.785,68	1.661.261,98

8. OHARRA. TRANSFERENTZIAK, DIRU-LAGUNTZAK, ETA BESTELAKO DIRU-SARRERA ZEIN GASTUAK

Jasotako transferentzia eta diru-laguntzen eta ekitaldian emaitzara egotzitako diru laguntzen xehetasunak hurrengoak dira:

Kontzeptua/Concepto	31/12/2017	31/12/2016
Foru Erakundeen transferentziak (GFA) / Transferencias de instituciones forales (DFG)	16.250.896,07	14.632.418,92
Irabazi asmorik gabeko erakundeenak/ De Instituciones sin fines de lucro	-	50.000,00
GUZTIRA/ TOTAL	16.250.896,07	14.682.418,92

Kontzeptua/Concepto	31/12/2015	Gehikuntzak/ Altas	Emaitzara egotzia/ Traspaso a resultados	31/12/2016	Gehikuntzak/ Altas	Emaitzara egotzia/ Traspaso a resultados	31/12/2017
Foru Erakundeen diru-laguntzak (GFA)/ Subvenciones de capital de instituciones forales (DFG)	419.966,37	128.567,91	(8.455,14)	540.079,14	157.920,92	(10.914,87)	687.085,19
Irabazi asmorik gabeko erakundeenak/ De Instituciones sin fines de lucro	-	-	-	-	25.000,00	-	25.000,00
GUZTIRA/ TOTAL	419.966,37	128.567,91	(8.455,14)	540.079,14	182.920,92	(10.914,87)	712.085,19

9. OHARRA. HORNIDURAK ETA KONTINGENTZIAK

Uztailaren 13ko 20/2012 Errege Dekretu Legeak, aurrekontu-egonkortasuna bermatzeko eta lehiakortasuna bultzatzeko neurriei buruzkoak, abenduko aparteko lansaria edo lansari baliokideak kentzea agindu zuen. Halaber, Errege Dekretu Lege horretan xedatu zen kendutako lansarien zenbateko horiek etorkizuneko ekitaldietan pentsio-planetan edo erretiro-kontingentzietarako estalduradun aseguru kolektiboko kontratuetan ekarpenak egiteko erabiliko zirela, betiere 2/2012 Lege Organikoak, Aurrekontu Egonkortasunari eta Finantza Iraunkortasunari buruzkoak, xedatutakoaren arabera, eta dagozkion aurrekontu-legeetan xedatutako irismenean.

Araudi honetan jasotakoa betetzeko Uliazpi ez zien 2012ko abenduko aparteko ordainsaria langileei ordaindu, 498.647,00 €ko zenbatekoa izango litzatekeena. Beste alde batetik, langileen erosahalten-galera gutxitu eta eraginkortasuna hobetzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiak abian jarritako irizpideari jarraiki, 2012ko abenduaren 13an, Uliazpiko lehendakariak onartutako Ebazpen bitartez, "erosahalmena galtzeagatiko eta eragimena hobetzeagatiko osagarria" izeneko lansari osagarria sortu zuen, 2012ko abenduko nominan ordaindu zena. Ondorioz, 2012ko ekitaldian, soldata eta gizarte segurantzagatiko gastuak 560.000,00 eurokoak izan ziren, gutxi gorabehera.

NOTA 8. TRANSFERENCIAS, SUBVENCIONES Y OTROS INGRESOS Y GASTOS

El detalle de las transferencias y subvenciones recibidas y la imputación a resultados realizada durante el ejercicio es el siguiente:

NOTA 9. PROVISIONES Y CONTINGENCIAS

El Real Decreto-Ley 20/2012, de 13 de julio, de medidas para garantizar la estabilidad presupuestaria y de fomento de la competitividad establecía para el año 2012 la supresión de la paga extraordinaria del mes de diciembre y/o equivalentes. Asimismo, se indicaba que las cantidades derivadas de la supresión de dichas pagas se destinarían en ejercicios futuros a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguro colectivo que incluyeran la cobertura de contingencias de jubilación, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos.

En cumplimiento de la referida normativa, Uliazpi no satisfizo la paga extraordinaria de diciembre 2012 al personal que habría ascendido a la cantidad de 498.647,00 €. Por otra parte, para cubrir la pérdida de poder adquisitivo del personal así como la mejora de eficiencia, siguiendo el criterio adoptado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, se creó mediante Resolución del Presidente de Uliazpi de 13 de diciembre de 2012, un complemento retributivo denominado "complemento por pérdida de poder adquisitivo y mejora de la eficiencia" que se abonó en la nómina de diciembre de 2012 lo que supuso el registro de un gasto por salarios y seguridad social en el ejercicio 2012 de 560.000,00 € aproximadamente.

20/2012 Errege Lege-Dekretuaren bitartez ezabatutako kopuruak berriro ezartzeari dagokionez, 2015eko ekitaldian zehar bere garaian ezabatutako ordainsariaren % 24,04 ordaintzeko aukera jasotzen zuen Estatuaren 2015erako Aurrekontu Orokorren Legeak. Era berean, kontzeptu berarengatik 2015ean zehar % 26,23 ordaintzea ezartzen zuen Estatuaren aurrekontuan aparteko kredituak eta kreditu osagarriak onartzen zituen eta enplegu publikoaren esparruan nahiz ekonomiaren sustapenean beste neurri batzuk hartzen zituen 10/2015 Errege Lege-Dekretuak, irailaren 11koak. Azkenik, Estatuaren 2016rako Aurrekontu Orokorren Legeak, 2016ko ekitaldian aparteko ordainsari bakar bat onartzeko aukera aurreikusten zuen. Ordainsari horren kopurua, gorago aipatutako aparteko ordainsaria ezabatzearen ondorioz benetan jaso gabe geratutako eta berreskuratu gabeko kopuruen baliokidea izango da. Uliazpi fundazioak, Gipuzkoako Foru Aldundiaren irizpide beretsuari jarraituz, gaur egunera arte ez du hartu kontzeptu horren pean ordainketa bat egiteari buruzko erabakirik, eta kontzeptu horri lotutako hornidurarik ez du erregistratu, nahiz eta aipatutako kopuru horren gehieneko kontingentzia bat badagoen.

10. OHARRA. INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Erakundeak betetzen duen jarduera dela-eta, erakundeak ez ditu ingurumenarekin zerikusia izan eta ondarean, finantza-egoeran eta haren emaitzan eragin handia izan ditzaketen gastu, aktibo, hornidura edo kontingentziarik. Hori dela-eta, Urteko Kontuen txosten honetan ez dira ingurumenari buruzko gaiak xehatu.

En lo que se refiere a la restitución de las cantidades suprimidas según el Real Decreto-Ley 20/2012, la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 2015, recogía la posibilidad de acordar el pago del 24,04% de la paga suprimida en su momento durante el ejercicio 2015. Asimismo, el Real Decreto-ley 10/2015, de 11 de septiembre, por el que se concedían créditos extraordinarios y suplementos de crédito en el presupuesto del Estado y se adoptaban otras medidas en materia de empleo público y de estímulo a la economía, establecía la realización de un pago del 26,23% durante el 2015, por el mismo concepto. Por último, la Ley de Presupuestos Generales del Estado para 2016, incorporaba la posibilidad de aprobar dentro del ejercicio 2016, y por una sola vez, una retribución de carácter extraordinario cuyo importe fuera el equivalente a las cantidades aún no recuperadas de los importes efectivamente dejados de percibir como consecuencia de la supresión de la paga extraordinaria. Uliazpi, siguiendo un criterio similar al de la Diputación Foral de Gipuzkoa, no ha adoptado ningún acuerdo relativo a la posibilidad de realización de pago alguno por este concepto hasta la fecha actual, no habiéndose registrado provisión contable asociada al mismo, si bien existe una contingencia máxima del importe referido.

NOTA 10. INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

Dada la actividad a la que se dedica la entidad, la misma no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones ni contingencias de naturaleza medioambiental que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados de la misma. Por este motivo, no se incluyen desgloses específicos en la presente memoria de las cuentas anuales respecto de cuestiones medioambientales.

11. OHARRA. EZ-AURREKONTUKO ERAGIKETAK

2017 ekitaldian, ez-aurrekontuko zordun eta hartzekodunen saldoetan mugimendu hauek egon dira:

a) Ez-aurrekontuko zordunak:

Kontzeptua/ Concepto	01/01/2016	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2016	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2017
Batzuk/ Varios	9.862,46	45.219,33	(41.009,99)	14.071,80	79.273,87	(66.977,02)	26.368,65
Aurrekontuz kanpoko zordunak/ Deudores no presupuestarios	9.862,46	45.219,33	(41.009,99)	14.071,80	79.273,87	(66.977,02)	26.368,65

11. OPERACIONES NO PRESUPUESTARIAS

El movimiento durante el ejercicio 2017 de los saldos de deudores y acreedores extrapresupuestarios es el siguiente:

a) Deudores extrapresupuestarios:

b) Ez-aurrekontuko hartzekodunak:

Kontzeptua/ Concepto	01/01/2016	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2016	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2017
Jasotako fidantza/ Fianzas recibidas	11.106,05			11.106,05	766,72	(167,29)	11.705,48
PFEZ/IRPF	363.531,89	1.312.021,70	(1.305.947,74)	369.605,85	1.365.415,23	(1.360.810,73)	374.210,35
Gizarte Segurantzaz/Seguros sociales-retenciones	16.831,24	327.299,05	(307.929,35)	36.200,94	271.968,11	(269.861,88)	38.307,17
Elkarkidetza y Mutua	23.801,09	165.794,73	(165.547,25)	24.048,57	173.114,34	(179.846,34)	17.316,57
Besteak/ Otros	10.572,95	13.067,13	(10.572,95)	13.067,13	13.228,49	(13.067,13)	13.228,49
Aurrekontuz kanpoko hartzekodunak/ Acreedores no presupuestarios	425.843,22	1.818.182,61	(1.789.997,29)	454.028,55	1.824.492,89	(1.823.753,37)	454.768,06

b) Acreedores extrapresupuestarios:

12. OHARRA. KONTRATAZIO ADMINISTRATIBOA. ESLEIPEN-PROZEDURAK

Kontratu-moten arabera, eta kontratazioaren esparruak indarrean dagoen legerian zehaztutako prozeduren arabera sailkatuta Uliazpi Foru Organismoa Autonomoak 2017 ekitaldian zehar esleiturako zenbatekoak honako hauek dira:

NOTA 12. CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA. PROCEDIMIENTOS DE ADJUDICACIÓN

Los importes adjudicados por parte del Organismo Autónomo Foral Uliazpi durante el ejercicio 2017, por tipos de contrato y según los diferentes procedimientos establecidos en la normativa vigente sobre contratación son los siguientes:

Urte hasiera espediente/ Año inicio expdte.	Urte esleipena/ Año adjudicación	Prozedura/ Procedimiento	Objetua/ Objeto	Adjudikazioduna/ Adjudicatario	Zenbateko esleipena (BEZik gabe)/ Importe adjudicación (sin IVA)
2016	2017	Irekia/Abierto	Elikatze, garbiketa eta beste zerbitzuak/ Servicio de Alimentación, limpieza y otros	Auzo-Lagun, S.Coop.	392.551,26
2016	2017	Irekia/Abierto	Zainketa pertsonalen zerbitzua garraioan/ Servicio de cuidados personales en el transporte	Autocares Diez, S.A.	149.874,00
2016	2017	Irekia/Abierto	Zainketa pertsonalen zerbitzua garraioan/ Servicio de cuidados personales en el transporte	Larrialdiak Anbulantziak S.L.,	338.736,00
2017	2017	Foru-kontratazioko abakimendu espediente zentrala/ Adhesión expte. Central de Contratación Foral	Argindarraren hornikuntza / Suministro de electricidad	Iberdrola	Kontsumoa /consumo
2017	2017		Bulego materiala/ Material de oficina	Montte	aleko /unidad
2017	2017		Erantzukizun zibila / Responsabilidad civil	Ziruch insurance Plc	6.045,00
2017	2017		Ibilgailuen aseguru / seguro de vehiculos	Bilbao, compañía de seguros y reaseguros	-
2017	2017		Jasogailuen mantenua / mantenimiento de aparatos elevadores	Orona	6.910,68
2017	2017	Negoziatua / negociado	Zubietako eguneko arretako jangela handeitzea / ampliación del comedor de atención de día	Antedi, S.L.U.	49.950,00
2017	2017	Irekia/Abierto	Adimen urritasuna duten pertsonen zuzendutako medikuntza orokorreko zerbitzua/ Servicio de medicina general a personas con discapacidad intelectual	Sesosgi, S.L.	50.380,00
2017	2018	Irekia/Abierto	Zerbitzu Integralak: garbiketa, ikuzketa, josketa, lorategi-zaintza, harrera eta lan administratiboak, eraikinen mantenua eta beste zerbitzuak... / limpieza, lavandería, costura, jardinería, recepción y tareas administrativas, mantenimiento de edificios y otros servicios...	Gureak Zerbitzu Anitzak, S.L.	2.091.877,31

13. OHARRA. GORDAILUAN JASOTAKO BALIOAK

Ekitaldi amaieran zehar jasotako bermeen xehetasuna eta 2017 eta 2016 ekitaldietan zehar izandako gorabeherena honako hau da:

NOTA 13. VALORES RECIBIDOS EN DEPÓSITO

El detalle de los avales recibidos al cierre del ejercicio y de las variaciones producidas durante el ejercicio 2017 y 2016 es el siguiente:

Zerbitzua/ Servicio	Hirugarrena/ Tercero	31/12/2015	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2016	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2017
Bizitza eta istripu-poliza/Póliza vida y accidentes	La Estrella, S.A.	877,59			877,59			877,59
Elikagaia/Productos alimenticios	Coloniales Berbed, S.A.	41.150,54			41.150,54			41.150,54
Altzariak/ Muebles-lote 1	Monte, S.L.	2.782,11		(2.782,11)	-			-
Zerbitzu integralak/ Servicios integrales	Gureserbi, S.L.	98.868,40			98.868,40			98.868,40
Produktu higienikoak/ Productos higiénicos	Vadrisa, S.A.	3.282,28			3.282,28			3.282,28
Elikatze eta garbiketa zerbitzua/Alimentación y servicios limpieza	Auzolagun, S.Coop.	18.171,26			18.171,26	20.150,00	(18.171,26)	20.150,00
Garraio zerbitzua/ Servicio de transporte	Autocares Diez, S.A.	15.900,00			15.900,00		(15.900,00)	-
Garraio zerbitzua/ Servicio de transporte	Cuadra Bidean, S.L.	5.193,50			5.193,50			5.193,50
Zaintza pertsonala zerbitzua garraioan 1 lotea/ Cuidados personales en el transporte lote 1	Autocares Diez, S.A.	-	7.493,70		7.493,70			7.493,70
Zaintza pertsonala zerbitzua garraioan 2 lotea/ Cuidados personales en el transporte lote 2	Larrialdiak, S.Coop.	-	16.936,80		16.936,80			16.936,80
Zaintza pertsonala zerbitzua garraioan 3 lotea/ Cuidados personales en el transporte lote 3	Larrialdiak, S.Coop.	-	6.245,95		6.245,95			6.245,95
Zaintza pertsonala zerbitzua garraioan 4 lotea/ Cuidados personales en el transporte lote 4	Cuadra Bidean, S.L.	-	5.410,60		5.410,60			5.410,60
Zaintza pertsonala zerbitzua garraioan 5 lotea/ Cuidados personales en el transporte lote 5	Larrialdiak, S.Coop.	-	7.723,10		7.723,10			7.723,10
Bizitza eta istripu-poliza/Póliza vida y accidentes	General España, S.A.	7.485,07			7.485,07			7.485,07
Gasoleoa/Gasoleo	Noroil	11.764,00			11.764,00			11.764,00
Gas naturala/ Gas Natural	Endesa Energía, S.A.U.	2.818,00			2.818,00			2.818,00
Gas naturala/ Gas Natural	Gas natural Servicios SDG					3.384,38		3.384,38
Komunikazioak/ Comunicaciones	Euskaltel	1.638,50			1.638,50	436,91	(1.638,50)	436,91
Bulegoko materiala/ Material de oficina	Monte, S.L.	2.612,00			2.612,00	1.050,00	(2.612,00)	1.050,00
Igogailuaren zaintza/ Mantenimiento de ascensores	Orona, S.Coop.	568,72			568,72			568,72
Igogailuaren zaintza/ Mantenimiento de ascensores	Orona, S.Coop.					691,07		691,07
Garbiketarako produktuak. 2 lotea/Productos de limpieza-Lote 2	Jai Hornidurak, S.L.	2.204,20			2.204,20			2.204,20
Galdaren mantenua/Mantenimiento calderas	Giroa, S.A.	799,28			799,28			799,28
Lan Arriskuen Prebentzioa/Prevención Riesgos Laborales	Premap	2.450,00			2.450,00			2.450,00
Pertsonalaren bizitza eta istripu aseguruak / Seguro de vida y accidentes personal	Seguros AXA	0,00			0,00	7.317,90		7.317,90
Elektrizitatea / Electricidad	Berdin					3.000,00		3.000,00
Erantzunkizun zibila / responsabilidad civil	Zurich					302,25		302,25
Zerbitzu medikoak/ servicios médicos	Sesosgi					2.519,00		2.519,00
GUZTIRA/ TOTAL		218.565,45	43.810,15	(2.782,11)	259.593,49	38.851,51	(38.321,76)	260.123,24

Ekitaldi amaieran zehar hirugarrenek ezarritako bermeen (7. Oharra) xehetasuna eta 2017 eta 2016 ekitaldietan zehar izandako gorabeherena honako hau da:

El detalle de las fianzas depositadas por terceros (Nota 7) al cierre del ejercicio y de las variaciones producidas durante el ejercicio 2017 y 2016 es el siguiente:

Zerbitzua/ Servicio	Hirugarrena/ Tercero	31/12/2015	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2016	Sarrerak/ Entradas	Irteerak/ Salidas	31/12/2017
Makinariaren hornikuntza eta garbiketa/ Suministro maq. y lavandería	Ebe-Lan, S.Coop.	4.827,92			4.827,92			4.827,92
Makinariaren hornikuntza eta garbiketa/ Suministro maq. y lavandería	Avícola Navarra	330,22			330,22			330,22
Ibilgailuak/ Vehículos	Automóviles Mujika	-			-			-
Garraio zerbitzua/ Servicio transporte (Egogain)	Larrialdiak, S.Coop.	4.324,00			4.324,00			4.324,00
Segurtasun sistema/ Sistema de seguridad	Babesa	167,29			167,29	113,22	(167,29)	113,22
Segurtasun sistema/ Sistema de seguridad	Area7	303,44			303,44			303,44
Autobabesa planak/Planes protección	UTE Biok	728,00			728,00			728,00
Desagerrazte eta desinfekzio zerbitzuak/ Servicio desratización y desinfección	Técnica Sanitaria Ambiental	425,18			425,18			425,18
Su-antzemate sistemen mantenua / Mantenimiento de sistemas de detección de incendios	Sabico					349,50		349,50
Ekipo multifuntzionalen hornikuntza eta mantenua / Suministro y mantenimiento de equipos multifuncionales	Sistemas de Oficina Gipuzkoa					304,00		304,00
GUZTIRA/ TOTAL		11.106,05	-	-	11.106,05	766,72	(167,29)	11.705,48

14. OHARRA. AURREKONTUZKO INFORMAZIOA

Uliazpiren Aurrekontua, Uliazpik gehienez ere aitortu ditzakeen obligazioen eta dagokion ekitaldian zehar likidatzea aurreikusten dituen eskubideen adierazpen zifratu, baterako eta Sistematikoa da.

Aurrekontu horrek izaera publikoa du eta orekatua aurkezten da, honakoak biltzen ditu:

- Gastu-egoerak, eta horien barruan, behar bezala zehazturik, obligazioak bete ahal izateko beharrezkoak diren kredituak sartuko dira.
- Sarrera-egoerak, eta horien barruan, ekitaldian zehar likidatu beharreko eskubide ekonomiko desberdinen estimazioak sartuko dira.

Sarrera horiek aurreikuspen-izaera dute eta gastuak baimendu diren helburu zehatz horretarako bakar-bakarrik xedatzen dira, eta beraz, izaera mugatzailea eta loteslea dute. Horren ondorioz, hasierako diru-izendapenak, ezarritako kredituen lotura juridikoaren mailaren arabera, ezin daitezke gaingitu baldin eta aurrez ez bada aurrekontuaren aldaketarako espediente bat onetsi, indarrean dagoen araudian ezarritako arauekin eta mugekin bat etorri izapideturik.

2017 ekitaldian, aurrekontuaren egikaritze-maila hau da, fasetan bereizita:

NOTA 14. INFORMACIÓN PRESUPUESTARIA

El Presupuesto de Uliazpi, constituye la expresión cifrada, conjunta y sistemática de las obligaciones que, como máximo, puede reconocer Uliazpi y de los derechos que prevea liquidar durante el correspondiente ejercicio.

Dicho Presupuesto tiene carácter público y se presenta nivelado, conteniendo:

- Los Estados de gasto, en los que se incluyen, con la debida especificación, los créditos necesarios para atender el cumplimiento de las obligaciones.
- Los Estados de ingresos, en los que figuran las estimaciones de los distintos derechos económicos a liquidar durante el ejercicio.

Los ingresos tienen carácter previsional y los gastos se destinan exclusivamente a la finalidad específica para la que han sido autorizados, teniendo carácter limitativo y vinculante. En consecuencia, las consignaciones iniciales, según los niveles de vinculación jurídica de los créditos establecidos, no pueden rebasarse sin que previamente se haya procedido a la aprobación de un expediente de modificación presupuestaria tramitado con arreglo a las normas y limitaciones establecidas en la normativa vigente.

El grado de ejecución del presupuesto del ejercicio 2017 por fases es el siguiente:

Euroak/ Euros	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	Hasierako aurrekontua Ppto inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Ppto definitivo	Baimendua/ Erabilia Autorizado/ Dispuesto		Aitortutako obligazioak Obligaciones reconocidas		Ordainketa likidoak Pagos líquidos	
Gastuen kapitulua/ Capítulo de gastos										
I. Pertsonaleko gastuak/ Gastos de personal	14.e)	13.229.000,00		13.229.000,00	12.251.744,88	92,61%	12.872.116,87	97,30%	12.334.949,25	93,24%
II. Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	14.f)	4.690.000,00		4.690.000,00	4.524.140,21	96,46%	4.638.927,57	98,91%	4.054.841,50	86,46%
VI. Inbertsio errealek/ Inversiones reales	14.g)	345.000,00	25.000,00	370.000,00	434.841,01	117,52%	257.888,20	69,70%	161.124,27	43,55%
VIII. Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h)	200.000,00		200.000,00	90.745,00	45,37%	44.385,00	22,19%	44.385,00	22,19%
Gastuak guztira/ Total gastos		18.464.000,00	25.000,00	18.489.000,00	17.301.471,10	93,58%	17.813.317,64	96,35%	16.595.300,02	89,76%
Euroak/ Euros	Memoriaren oharrak/ Notas de la memoria	Hasierako aurrekontua Ppto inicial	Aldakuntzak Modificaciones	Behin betiko aurrekontua Ppto definitivo	Sarrera itzultzea Devolución de ingresos		Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos		Sarrera likidoak Ingresos líquidos	
Sarreraren kapitulua/ Capítulo de ingresos										
III. Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	14.a)	2.012.104,00		2.012.104,00			2.059.559,22	102,36%	1.888.107,52	93,84%
IV. Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.b)	15.905.896,00		15.905.896,00			15.905.896,00	100,00%	15.905.896,00	100,00%
V. Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	14.c)	1.000,00		1.000,00			0,00	0,00%	0,00	0,00%
VII. Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	14.d)	345.000,00	25.000,00	370.000,00			370.000,00	100,00%	370.000,00	100,00%
VIII. Finantza aktiboak/ Activos financieros	14.h)	200.000,00		200.000,00			45.517,00	22,76%	45.517,00	22,76%
Diru-sarrerak guztira/ Total ingresos		18.464.000,00	25.000,00	18.489.000,00	0,00	0,00%	18.380.972,22	99,42%	18.209.520,52	98,49%

2017 ekitaldiko aurrekontuaren egikaritze-egoerari dagokion informazio aipagarriena hau da:

La información más relevante relativa al estado de ejecución del presupuesto correspondiente al ejercicio 2017 es la siguiente:

a) Tasak eta beste sarrera batzuk:

Sarreren Aurrekontuko kapitulu honen xehakapena, abenduaren 31n, honako hau da:

a) Tasas y otros ingresos:

El desglose de este capítulo del Presupuesto de ingresos a 31 de diciembre es el siguiente:

Tasak eta beste sarrerak Tasas y otros ingresos	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Prezio publikoak zerbitzuak eskaintzeagatik/ Precios públicos por prestación de servicios	1.986.104,00	1.997.527,05	1.829.233,29	168.293,76
Egonaldiak udaleku eta kanpalekuetan/ Estancias en colonias y campamentos	12.000,00	11.287,13	11.237,44	49,69
Ikastaroak, mintegiak egitea/ Realización de cursos, seminarios	500,00	-	-	-
Komunitateko eta gizarteko beste zerbitzu batzuk/ Otros servicios comunitarios y sociales	1.973.604,00	1.986.239,92	1.817.995,85	168.244,07
Beste sarrera batzuk/ Otros ingresos	26.000,00	62.032,17	58.874,23	3.157,94
GUZTIRA/ TOTAL	2.012.104,00	2.059.559,22	1.888.107,52	171.451,70

Udalekuetan eta kanpalekuetan egindako egonaldien kontzeptu gisa ageri diren sarrerak udalekuetan eta kanpalekuetan parte hartzen duten erabiltzaileei kobratutako prezio publikoari dagozkio.

Los ingresos conceptuados como estancias en colonias y campamentos corresponden al precio público cobrado a los usuarios que participan en colonias y campamentos.

Ikastaroak eta mintegiak egiteagatik lortutako sarrerak erakunde desberdinei fakturatzen zaizkien prezio publikoei dagozkie.

Los ingresos por realización de cursos y seminarios corresponden a los precios públicos que se facturan a diferentes entidades en las que personal de Uliazpi imparte cursos o seminarios.

Zerbitzuetako erabiltzaileei kobratzen zaien prezio publikoari dagozkio beste komunitate-zerbitzu batzuentatik lortutako sarrerak.

Los ingresos por otros servicios comunitarios corresponden al precio público que se cobra a los usuarios de los servicios.

Uliazpiren iritziz, 55.935,35 euroko zenbateko batzuk daude 2017ko abenduaren 31n (46.100,58€ 2016an) kobratzeko eta zalantzazko kobrantza dute gainera. Halaber, Uliazpi 10.579,40 euroko zenbateko hornitutako saldoak ezabatu ditu 2017an (16.135,85€ 2016an).

Uliazpi estima que existen 55.935,35 euros que corresponden a derechos reconocidos pendientes de cobro al 31 de diciembre de 2017 (46.100,58€ en 2016) que tienen la condición de dudoso cobro. Asimismo, Uliazpi ha cancelado saldos provisionados por importe de 10.579,40 euros en el ejercicio 2017 (16.135,85€ en el 2016).

b) Transferentzia arruntak:

Honekin batera doan sarrera-egoeraren kapitulu honen xehakapena honako hau da:

Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Gipuzkoako herrialde historikoarenak/ Del Territorio Histórico de Gipuzkoa	15.905.896,00	15.905.896,00	15.905.896,00	-
Foru Erakundeenak/ De Instituciones Forales	15.905.896,00	15.905.896,00	15.905.896,00	-
GUZTIRA/ TOTAL	15.905.896,00	15.905.896,00	15.905.896,00	-

Foru Erakundeen transferentzia arruntak sarrerak Gipuzkoako Foru Aldunditik jaso diren transferentziei dagozkie, eta horien helburua, Uliazpi sortutako gastu arruntak estaltzea da, hau da, pertsonaleko gastuak eta ondasun arruntak eta zerbitzuak erostekoak.

b) Transferencias corrientes:

El desglose de este capítulo del Presupuesto de ingresos a 31 de diciembre es el siguiente:

Los ingresos de transferencias corrientes de instituciones forales corresponden a las recibidas desde la Diputación Foral de Gipuzkoa, cuyo objeto es cubrir los gastos corrientes generados por Uliazpi, es decir, los gastos de personal y de compra de bienes corrientes y de servicios.

c) Ondare-sarrerak:

Honekin batera doan sarrera-egoeraren kapitulu honen xehakapena honako hau da:

Ondare-Sarrerak Ingresos patrimoniales	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Gordailuen intereseak/ Intereses de depósitos	1.000,00	-	-	-
GUZTIRA/TOTAL	1.000,00	-	-	-

Kapitulu honetan jasotako sarrerak, Uliazpi finantza-erakundeetan zabalik dituen kontu korranteetatik jasotako interesei dagozkie. 2017 ekitaldia zehar, ez da horrelako sarrerak gauzatu.

c) Ingresos patrimoniales:

El desglose de este capítulo del estado de ingresos adjunto, es el siguiente:

En este capítulo se recogen los intereses percibidos por Uliazpi de las cuentas corrientes que mantiene abiertas en entidades financieras. Durante el ejercicio 2016 no se han producido ingresos de este tipo.

d) Kapitalaren transferentziak

Sarrera-egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago:

Kapitalaren transferentziak Transferencias de capital	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Aitortutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Foru erakundearen transferentziak/ Transferencias de instituciones forales	345.000,00	345.000,00	345.000,00	-
Irabazi asmorik gabeko erakundeak / De instituciones sin fines de lucro	25.000,00	25.000,00	25.000,00	-
GUZTIRA/ TOTAL	370.000,00	370.000,00	370.000,00	-

Sarrera hauek Gipuzkoako Foru Aldunditik jasotako transferentziei eta kapitaleko diru-laguntzei dagozkie, eta horien helburua, Uliazpi egindako inbertsio errealak estaltzea da.

d) Transferencias de capital

La composición de este capítulo del estado de ingresos es el siguiente:

Estos ingresos se corresponden con las transferencias y subvenciones de capital recibidas desde la Diputación Foral de Gipuzkoa, cuyo objeto es cubrir inversiones reales realizadas por Uliazpi.

e) Pertsonaleko gastuak

Honekin batera doan Gastuen Egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago

Pertsonaleko gastuak Gastos de personal	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Pertsonal laborala/ Personal laboral	9.843.000,00	9.514.056,44	9.279.946,29	234.110,15
Laboral finkoa/ Laborales fijos	8.333.000,00	8.452.735,17	8.452.735,17	-
Aldi baterako laboralak/ Laborales temporales	1.510.000,00	1.061.321,27	827.211,12	234.110,15
Kuotak, prestazioak eta gizarte-gastuak/ Cuotas, prestaciones y gastos sociales	3.386.000,00	3.358.060,43	3.055.002,96	303.057,47
Gizarte kuotak/ Cuotas sociales	3.292.000,00	3.283.889,28	3.014.392,11	269.497,17
Gizarte gastuak/ Gastos sociales	94.000,00	74.171,15	40.610,85	33.560,30
GUZTIRA/ TOTAL	13.229.000,00	12.872.116,87	12.334.949,25	537.167,62

Aldi baterako pertsonal laboralaren gastuak aldi baterako izaeraz pertsonak kontratatzeak eragindako gastuei dagozkie, dela pertsonal finkoa ordezkatzeko edo dela lan berezi batzuk egiteko.

Gizarte-kuoten gastuen barruan Gizarte Segurantzari eta Elkarkidetzari dagozkien kuotak sartzen dira.

e) Gastos de personal

La composición de este capítulo del Estado de Gastos adjunto es la siguiente:

Los gastos de personal laboral temporal corresponden con los gastos ocasionados en la contratación de personas con carácter temporal, bien para la sustitución de personal fijo o para la realización de trabajos específicos.

Los gastos de cuotas sociales incluyen las cuotas correspondientes a la Seguridad Social y a Elkarkidetzari.

f) Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea

Gastuen Egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago:

f) Compras de bienes corrientes y servicios

La composición de este capítulo del Estado de Gastos adjunto es la siguiente:

Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea Compras de bienes corrientes y servicios	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Alokairuak/ Arrendamientos	74.000,00	75.058,92	71.015,91	4.043,01
Konpontzea eta mantentzea/ Reparaciones y conservación	183.000,00	460.140,66	318.853,64	141.287,02
Materiala, hornidurak eta beste batzuk/ Material, suministros y otros	4.417.000,00	4.092.353,16	3.654.313,49	438.039,67
Bulegoko materiala/ Material de oficina	24.000,00	26.382,15	22.183,98	4.198,17
Hornidurak/ Suministros	1.054.000,00	1.075.611,96	953.698,52	121.913,44
Komunikazioak/ Comunicaciones	37.000,00	37.599,15	36.449,77	1.149,38
Garraioak/ Transportes	486.000,00	437.753,18	401.127,42	36.625,76
Aseguru primak/ Primas de seguros	12.000,00	12.240,11	12.240,11	-
Tokiko zergak/ Tributos locales	21.000,00	24.093,89	24.093,89	-
Beste zenbait gastu/ Otros gastos diversos	249.000,00	234.688,99	220.737,16	13.951,83
Profesionalek edo enpresa espezializatuek egindako lanak/ Trabajos realizados por profesionales o empresas especializadas	2.534.000,00	2.243.983,73	1.983.782,64	260.201,09
Kalte-ordainak zerbitzu-arrazoengatik/ Indemnizaciones por razón de servicio	16.000,00	11.374,83	10.658,46	716,37
GUZTIRA/ TOTAL	4.690.000,00	4.638.927,57	4.054.841,50	584.086,07

g) Inbertsio errealak

Honekin batera aurkezten dugun Gastuen Egoeraren kapitulu hau honela osatuta dago:

g) Inversiones reales

La composición de este capítulo del Estado de Gastos adjunto es la siguiente:

Inbertsio errealak Inversiones reales	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
Eraikinak eta beste eraikuntza batzuk/ Edificios y otras construcciones	155.000,00	87.089,32	47.842,56	39.246,76
Makineria, instalazioak eta tresneria/ Maquinaria, instalaciones y utillaje	60.000,00	52.400,02	35.048,04	17.351,98
Ibilgailuak/ Vehículos	25.000,00	25.000,00	25.000,00	-
Altzariak eta lanabesak/ Mobiliario y enseres	40.000,00	39.636,77	10.702,55	28.934,22
Informazio prozesuetarako ekipamendua/ Equipos para procesos de información	90.000,00	53.762,09	42.531,12	11.230,97
GUZTIRA/ TOTAL	370.000,00	257.888,20	161.124,27	96.763,93

h) Finantza aktiboak

Gastuen eta Sarreraren Aurrekontuaren Likidazioko kapitulu hauetan erregistratutako zenbatekoak, hurrenez hurren, pertsonalari beren ohiko etxebizitza eskuratzeko maileguak emateari edo amortizatzeari dagozkio, 35-75 hilekotan itzuli ahal izango direnak, baita beste gastu batzuetarako ere, 10, 15, 20, 25 edo 30 hilekotan itzuli ahal izango direnak.

h) Activos Financieros

Los importes registrados en estos capítulos de la Liquidación del Presupuesto de Gastos e Ingresos corresponden, respectivamente, a la concesión o amortización de préstamos al personal para la adquisición de su vivienda habitual, reintegrables en 35-75, mensualidades, así como para otros gastos reintegrables en 10, 15, 20, 25 ó 30 mensualidades.

Mailegu horien amortizazioak nominan atxikipenak eginez gauzatzen dira.

Las amortizaciones de dichos préstamos se efectúan mediante retenciones en la nómina.

2017ko abenduaren 31n kapitulu honen likidazio-xehetasuna honako hau da

El detalle de la liquidación de este capítulo al 31 de diciembre de 2017 es el siguiente:

Finantza-Aktiboa Activos Financieros	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako obligazioak Obligaciones reconocidas	Ordainketa likidoak Pagos líquidos	Ordaintzeko dagoena Pendiente de pago
kredituak eta maileguak epe luzera ematea/ Concesión de créditos y préstamos a largo plazo	200.000,00	44.385,00	44.385,00	-
GASTUAK GUZTIRA (VIII. KAPITULUA)/ TOTAL GASTOS (CAPÍTULO VIII)	200.000,00	44.385,00	44.385,00	-

Finantza-Aktiboa Activos Financieros	Behin betiko aurrekontua Presupuesto definitivo	Onartutako eskubideak Derechos reconocidos	Sarrera likidoak Ingresos líquidos	Kobratzeko dagoena Pendiente de cobro
Epe luzeko kredituak eta maileguak itzultzea/ Reintegro de créditos y préstamos a largo plazo	200.000,00	45.517,00	45.517,00	-
SARRERAK GUZTIRA (VIII. KAPITULUA)/ TOTAL INGRESOS (CAPÍTULO VIII)	200.000,00	45.517,00	45.517,00	-

Diruzaintza gerakina hurrengoa da.

El remanente de tesorería es el siguiente:

DIRUZAINZAKO SOBERAKINA/ REMANENTE DE TESORERÍA	2017	2016
Diruzaintzako hasierako saldoa/ Saldo inicial de Tesorería	2.249.242,85	2.991.125,59
EGINDAKO KOBRANTZAK/ COBROS REALIZADOS		
Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	2.055.992,89	1.989.022,05
Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	15.905.896,00	14.137.857,92
Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	-	-
Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	370.000,00	544.561,00
Finantza aktiboak/ Activos financieros	45.517,00	47.209,25
Aurrekontuetatik kanpo/ No presupuestarios	33.082,14	46.112,67
SARRERAK GUZTIRA/ TOTAL INGRESOS	18.410.488,03	16.764.762,89
EGINDAKO ORDAINKETAK/ PAGOS REALIZADOS		
Pertsonaleko gastuak/ Gastos de personal	(12.808.418,52)	(12.276.341,09)
Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	(4.684.178,69)	(4.466.803,10)
Inbertsio errealak/ Inversiones reales	(261.807,86)	(600.619,75)
Finantza aktiboak/ Activos financieros	(44.385,00)	(90.745,00)
Aurrekontuetatik kanpo/ No presupuestarios	(44.639,48)	(72.136,69)
GASTUAK GUZTIRA/TOTAL GASTOS	(17.843.429,55)	(17.506.645,63)
DIRUZAINZAKO AMAIERAKO SALDOA/SALDO FINAL DE TESORERÍA	2.816.301,33	2.249.242,85
Kobratzeko dauden eskubideak/ Derechos pendientes de cobro		
Arrunteko aurrekontua/ Del presupuesto corriente	171.451,70	195.726,12
Aurrekontuetako itxiak/ De presupuestos cerrados	51.610,95	34.349,60
Ez aurrekontuzko operazioak/ De operaciones no presupuestarias	26.368,65	14.071,80
Ordaintzeko dauden obligazioak/ Obligaciones pendientes de pago		
Arrunteko aurrekontua/ Del presupuesto corriente	(1.218.017,62)	(1.204.993,60)
Aurrekontuetako itxiak/ De presupuestos cerrados	-	(2.239,83)
Ez aurrekontuzko operazioak/ De operaciones no presupuestarias	(454.768,06)	(454.028,55)
DIRUZAINZAKO SOBERAKIN GORDINA/ REMANENTE BRUTO DE TESORERÍA	1.392.946,95	832.128,39
Zalantzaak diren eta kobratzeko dauden eskubideak (6. Oharra) / Derechos pendientes de cobro de dudosa realización (Nota 6)	(55.935,35)	(46.100,58)
DIRUZAINZAKO SOBERAKIN LIKIDOA/ REMANENTE DE TESORERÍA LÍQUIDO	1.337.011,60	786.027,81
2017.12.31KO DIRUZAINZAKO SOBERAKINA/REMANENTE DE TESORERÍA 31.12.2017	786.027,81	1.357.142,08
ITZULTZE DIRUZAINZAKO SOBERAKINA/ DEVOLUCIÓN REMANENTE TESORERÍA	-	-
URTEKO AURREKONTUAREN EMAITZA/ RESULTADO PRESUPUESTO CORRIENTE	550.983,79	(571.114,27)
DIRUZAINZAKO SOBERAKIN LIKIDOA/ REMANENTE DE TESORERÍA LÍQUIDO	1.337.011,60	786.027,81

15. OHARRA. FINANTZA, ONDARE ETA AURREKONTU-ADIERAZLEAK.

Uliazpiko kontuetan ondorioztatzen diren finantza-magnitude garrantzitsuenak honako hauek dira:

NOTA 15. INDICADORES FINANCIEROS, PATRIMONIALES Y PRESUPUESTARIOS.

Las principales magnitudes financieras que se deducen de las cuentas de Uliazpi son las siguientes:

Kapitulua/ Capítulo	Izena/ Denominación	2015	2016	2017	Bariaz./Variac. 2017/2016
III.	Tasak eta beste sarrerak/ Tasas y otros ingresos	2.106.461,87	2.008.612,99	2.059.559,22	50.946,23 2,54%
IV.	Transferentzia arruntak/ Transferencias corrientes	14.999.053,00	14.137.857,92	15.905.896,00	1.768.038,08 12,51%
V.	Ondare sarrerak/ Ingresos patrimoniales	-	-	-	- -
Sarrera arruntak/ Ingresos corrientes		17.105.514,87	16.146.470,91	17.965.455,22	1.818.984,31 11,27%
I.	Personaleko gastuak/ Gastos de personal	(12.155.954,74)	(12.251.744,88)	(12.872.116,87)	(620.371,99) 5,06%
II.	Ondasun arruntak eta zerbitzuak erostea/ Compras de bienes corrientes y servicios	(4.521.733,21)	(4.524.140,21)	(4.638.927,57)	(114.787,36) 2,54%
Gastu arruntak/ Gastos corrientes		(16.677.687,95)	(16.775.885,09)	(17.511.044,44)	(735.159,35) 4,38%
ERAGIKETA ARRUTEN EMAITZA/RESULTADO OPERACIONES CORRIENTES (1)		427.826,92	(629.414,18)	454.410,78	1.083.824,96 -172,20%
VII.	Kapital transferentziak/ Transferencias de capital	544.561,00	544.561,00	370.000,00	(174.561,00) -32,06%
VI.	Inbertsio errealak/ Inversiones reales	(485.143,04)	(434.841,01)	(257.888,20)	176.952,81 -40,69%
KAPITALEZKO ERGIKETA/OPERACIONES DE CAPITAL (2)		59.417,96	109.719,99	112.111,80	2.391,81 2,18%
VIII.	Finantza aktiboen bariazio garbia/Variación neta activos financieros	3.219,98	(43.535,75)	1.132,00	44.667,75 -102,60%
FINANTZAKETA ERAGIKETEN SALDOA/OPERACIONES DE FINANCIACIÓN (3)		3.219,98	(43.535,75)	1.132,00	44.667,75 -102,60%
EKITALDIAREN EMAITZA/ RESULTADO DEL EJERCICIO (1+2+3)		490.464,86	(563.229,94)	567.654,58	1.130.884,52 99,22%
EKITALDI ITXIEN EMAITZA/RESULTADO DE EJERCICIOS CERRADOS (4)		(12.591,16)	(16.135,85)	(6.836,02)	9.299,83 -57,63%
FINANTZA EGOKITZAPENA/AJUSTE FINANCIERO (5)		(1.524,62)	8.251,52	(9.834,77)	(18.086,29) -219,19%
RESULTADO PRESUPUESTARIO (1+2+3+4+5)		476.349,08	(571.114,27)	550.983,79	1.122.098,06 -196,48%

Erakundeak ez du finantza-zorrik.

La entidad no tiene deuda financiera.

Azkeneko ekitaldietako diruzaintza-gerakinaren bilakaera honako hau izan da:

La evolución del remanente de tesorería en los últimos ejercicios ha sido:

	2015	2016	2017
Remanente de tesorería inicial	880.793,00	1.357.142,08	786.027,81
Urteko aurrekontuaren emaitza/ Resultado presupuestario corriente	476.349,08	(571.114,27)	550.983,79
Remanente de tesorería final	1.357.142,08	786.027,81	1.337.011,60

2016 ekitaldian zehar, Gipuzkoako Foru Aldundiak, hasiera batean erakunde autonomoari aurreikusitako transferentziak 1.357.142,08€-tan murriztu zituen. Zenbateko hura, 2015eko abenduaren 31ean metaturiko diruzaintza gerakinari zegokion. Honen ondorioz 2016 ekitaldiko emaitza, zenbateko esanguratsuetan murriztu da.

Durante el ejercicio 2016, se procedió por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa a realizar una minoración de 1.357.142,08€ de las transferencias inicialmente previstas para el organismo autónomo. Este importe correspondía al remanente de tesorería acumulado existente al 31 de diciembre de 2015. Como consecuencia de ello, el resultado del ejercicio 2016 disminuyó de manera significativa.

**16. OHARRA. EKONOMIA ETA ONDARE-
EMAITZAREN ETA AURREKONTU-
EMAITZAREN BATERATZEA**

Ekonomia eta ondare-emaizaren eta aurrekontu-emaizaren bateratzea azpiko taulan ageri da:

**NOTA 16. CONCILIACIÓN ENTRE EL
RESULTADO ECONÓMICO-PATRIMONIAL Y EL
RESULTADO PRESUPUESTARIO**

La conciliación entre el resultado económico patrimonial y el resultado presupuestario se presenta en el siguiente cuadro:

Kontzeptua/ Concepto	Importe
Aurrekontu arruntaren emaitza/Resultado del presupuesto corriente	550.983,79
Amortizazioak/ Amortizaciones	(618.023,16)
Inbertsio errealak/ Inversiones reales	415.809,12
Kapitaleko diru-laguntzak/Subvenciones de capital	(172.006,05)
Aktibo finantzarioak- sarrerak/ Activos financieros-ingresos	(45.517,00)
Aktibo finantzarioak- sarrerak/- gastuak/ Activos financieros-gastos	44.385,00
Ondare emaitza/ Resultado patrimonial	175.631,70

Donostia, 2018ko apirilaren 11a

San Sebastián, 11 de abril de 2018